

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 222

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für des Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Verwertung der Kartoffelernte 1966. — Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1966. — Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1966.

Südafrika: Zollvorschriften. — Afrique du Sud: Prescriptions douanières.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

7. September 1966. Artikel aus Kautschuk, Plastikbehälter. Syntoplast AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. August 1966 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Vertrieb von Artikeln aus Natur- und aus synthetischem Kautschuk und von Plastik-Behältern sowie Handel mit Artikeln verschiedener Art. Die Gesellschaft kann sich an verwandten Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, zerlegt in 45 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 50 Namenaktien zu Fr. 100; es ist voll liberriert. Die Gesellschaft übernimmt Autopneus, Büro-Einrichtungsgesgegenstände, Büro-Mobiliar, Büro-Maschinen und -Apparate sowie ein Personenauto, alles gemäss Sacheinlageverträgen vom 22. Juni 1966, zum Preise von zusammen Fr. 50 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Karl Schmid, von Oberhelfenschwil (St. Gallen), in Kloten; dieser ist zugleich Geschäftsführer. Geschäftsdomizil: Winterthurerstrasse 281 in Zürich 11.

15. September 1966.

Alb. Isler, Theateratelier G.m.b.H., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 10 vom 16. Januar 1964, Seite 127). Die Gesellschafterversammlung vom 21. Juli 1966 hat die Statuten geändert. Von der Stammeinlage des Gesellschafters Max Eberhard von bisher Fr. 23 000 ist der Teilbetrag von Fr. 1000 vom neuen Gesellschafter Robert Borer, von Beinwil, in Rüslikon, erworben worden, so dass sich die Stammeinlage Max Eberhards auf Fr. 22 000 reduzierte. Sodann ist das Stammkapital der Gesellschaft von Fr. 25 000 auf Fr. 40 000 erhöht worden, indem: a) die Stammeinlage des Gesellschafters Max Eberhard von Fr. 22 000 auf Fr. 24 000 erhöht wurde, b) die Stammeinlage des Gesellschafters Robert Borer von Fr. 1000 auf Fr. 2000 erhöht wurde, c) Albert Menzi, von Filzbach, in Mollis, neu als Gesellschafter mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000 eingetreten ist. Am Stammkapital von Fr. 40 000 sind demnach jetzt beteiligt: der Gesellschafter Max Eberhard, der in Gütertrennung lebt, mit einer Stammeinlage von Fr. 24 000, der Gesellschafter Albert Menzi mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000, der Gesellschafter Robert Borer mit einer Stammeinlage von Fr. 2000 sowie die Gesellschafter Erich Schmid und Theodor Walter mit je einer Stammeinlage von Fr. 1000. Es sind gewählt worden der Gesellschafter Max Eberhard zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift und der Gesellschafter Albert Menzi zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Den Gesellschaftern Robert Borer, Erich Schmid und Theodor Walter ist Kollektivprokura erteilt. Die drei Letztgenannten zeichnen jedoch nicht unter sich, sondern es zeichnet jeder von ihnen ausschliesslich mit dem Geschäftsführer Albert Menzi.

15. September 1966. Chemische, pharmazeutische, kosmetische Produkte Kefakos A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1965, Seite 3798), Uebernahme von Vertretungen, Vornahme von Handelsgeschäften

und Fabrikation von chemischen, pharmazeutischen und kosmetischen Produkten usw. Richard Willem Hendrik Obermann, Klara Secchi geb. Spühler und Dr. Hans Rudolf Süess, Mitglieder des Verwaltungsrates, führen nun Kollektivunterschrift zu zweien.

15. September 1966. Sicherungstechnikapparate.

Igewa AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1963, Seite 1803), Entwicklung und Vertrieb von Apparaten und Geräten der Sicherungstechnik usw. Neu ist als Präsident mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Albert Sulzer, von Schaffhausen, in Basel. Friedrich Latscha, Mitglied des Verwaltungsrates, welcher nun den Dokortitel führt, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Rolf Sulzer, von Schaffhausen, in Riehen.

15. September 1966.

City-Galerie, Bruno Bischofberger, in Zürich (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1963, Seite 3268), Handel mit Gemälden und Antiquitäten. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. September 1966. Präzisionsapparate.

Heinz Kaiser, in Rümliang (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1966, Seite 2510), Fabrikation von und Handel mit Präzisionsapparaten usw. Der Firmainhaber Heinz Kaiser und die Prokuristin Ines Kaiser wohnen nun in Rümliang.

15. September 1966. Versicherungen.

F. Gilgen, in Zürich (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1960, Seite 3590), Versicherungsbüro; usw. Die Prokura von Peter Danuser ist erloschen. Der Prokurist Hans Pümpin wohnt nun in Stallikon (Zürich).

15. September 1966. Tresore.

Willy Hofstetter, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1950, Seite 746), Handel mit Tresoren. Die Firma hat ihren Sitz nach Wallisellen verlegt, wo der Firmainhaber nun auch wohnt. Geschäftsdomizil: Obere Kirchstrasse 42.

15. September 1966. Waren aller Art.

Max G. Ritter, vormals Coret AG., in Zürich (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1966, Seite 2335), Handel mit Waren aller Art, Erwerb und Vermittlung von Lizenzen. Neues Geschäftsdomizil: Forchstrasse 59.

15. September 1966. Regenmäntel.

REMA, Frau Esther Henig, in Zürich (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1957, Seite 2535), Verkauf von Regenmänteln. Einzelprokura ist erteilt an Raphael Leibowicz, israelischer Staatsangehöriger, in Zürich.

15. September 1966. Lichtpausen, Plandruck, Photokopien.

Lucien Müller Söhne, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1952, Seite 1726), Lichtpausen-, Plandruck- und Photokopieranstalt usw. Es wohnen: der Gesellschafter Hansjörg Müller nun in Maur und der Gesellschafter Max Müller nun in Künsnacht.

15. September 1966.

Bank Fellingner A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1965, Seite 1026), Vornahme aller Geschäfte, die in den Tätigkeitsbereich einer Kredit- und Verwaltungsbank fallen usw. Die Generalversammlung vom 7. September 1966 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 5000 ist das Grundkapital von Fr. 2 000 000 auf Franken 2 500 000 erhöht worden; es ist zerlegt in 2000 Namenaktien zu Fr. 500 und in 300 Inhaberaktien zu Fr. 5000 und voll liberriert.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Bern

7. September 1966.

Verband Schweizerischer Zylinderschleifereien (Union Suisse des rectifieurs de cylindres), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 226 vom 29. September 1964, Seite 2922). In den Generalversammlungen vom 11. Dezember 1964 und 24. Juni 1966 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Verband Schweizerischer Motor-Revisions-Betriebe (VSMR) [Union Suisse des Constructeurs de Moteurs (USRM)]. Kurt Heinzelmann ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde in die Verwaltung gewählt: Karl Escher, von und in Zürich; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

14. September 1966. Bijouterie, Juwelen.

Günter Mohr, in Bern, Inhaber der Firma ist Günter Mohr, von Elgg (Zürich), in Bern. Einzelanfertigungen von Bijouterie und Juwelen. Markt-gasse 56.

14. September 1966. Finanzierungen usw.

Ramus A.G., in Bern, Ankauf, Verkauf und Verwaltung von Mobilien, Immobilien usw. (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1960, Seite 1079). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. September 1966 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Minerva Finanz-AG (Minerva Société Anonyme Financière) (Minerva Finance Corporation Ltd.). Die Gesellschaft bezweckt jetzt: Finanzierungen aller Art, einschliesslich Teilzahlungsgeschäfte, Gewährung von Darlehen und Krediten, Beteiligung an Unternehmungen des Handels und der Industrie sowie Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Mobilien und Immobilien. Die Inhaberaktien wurden durch Namenaktien ersetzt. Das voll liberrierte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitglie-

dem. Ihm gehören an: Eduard Wyss, von Rohrbach, in Bern, Präsident (neu), und Dr. Giovanna Wyss-Morigi (bisher einziges Mitglied). Beide führen Einzelunterschrift.

15. September 1966. Kunststoffartikel, chemische Produkte. **Eliplast AG**, in Bern, Herstellung von Gegenständen aus Kunststoffen usw. (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1966, Seite 794). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Düringen (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1966, Seite 2699) im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern von Amtes wegen gelöscht.

15. September 1966. Gegenstände aus Kunststoff usw. **Polymahl AG**, in Bern, Verarbeitung und Herstellung von Gegenständen aus Kunststoffen usw. (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1965, Seite 1394). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Düringen (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1966, Seite 2699) im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern von Amtes wegen gelöscht.

15. September 1966. **Verlagsgemeinschaft A.G.**, in Bern, Durchführung von Lieferverträgen usw. (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1966, Seite 2487). Dr. Walter Stör ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde Hans Rudolf Abt, von Zürich und Rottenschwil, in Opfikon, gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

15. September 1966. **Berner Alpenbahn-Gesellschaft Bern-Lötschberg-Simplon (Compagnie du Chemin de fer des Alpes Bernoises Berne-Lötschberg-Simplon)**, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1965, Seite 439). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. August 1966 wurden die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung.

15. September 1966. **Verbandsdruckerei AG Bern (Imprimerie fédérative S.A. Berne)**, in Bern (SHAB. Nr. 139 vom 19. Juni 1964, Seite 1900). Paul Rufener, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Wilhelm Brönnimann und Ernst Schneeberger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Es wurden gewählt: Arnold Buser zum Präsidenten (bisher Vizepräsident); Hans Tschanz, von Röttenbach im Emmental, in Grosshöchstetten, zum Vizepräsidenten (neu), sowie Walter Hofer, von und in Langnau im Emmental, Heinrich Lindt, von Nidau, in Zollikofen, und Walter Schärer, von Trachselwald, in Bern, zu Mitgliedern des Verwaltungsrates (alle neu). Arnold Buser (bisher) und Hans Tschanz (neu) führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Niklaus Fuhrer, von Langnau im Emmental, in Stuckishaus, Gemeinde Bremgarten bei Bern; Franz Gabl, von Glarus, in Bern; Adolf Häni, von Zimmerwald, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, und Hermann Käppeli, von Merenschwand, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Die Unterschrift von Paul Dietrich und die Prokura von Emil Frauch sind erloschen.

15. September 1966. Immobilien usw. **Besitz A.G.**, in Bern, Handel mit Immobilien usw. (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1957, Seite 577). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. Mai 1966 wurde das Aktienkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 150 000 herabgesetzt durch Annullierung von 250 Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 1. September 1966 festgestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus: Oskar Karl Arthur Affolter, Präsident (bisher Sekretär); Marianne Affolter-Reber, von Gerlafingen, in Bremgarten bei Bern (neu), und Xaver Affolter, von und in Gerlafingen (neu). Sie führen Einzelunterschrift. Anna Affolter-Stehlik ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

16. September 1966. Wärme-, Kälte- und Klimaanlage usw. **Paul Leuenberger Aircold**, in Bern, Berechnung und Ausführung von Wärme-, Kälte- und Klimaanlage sowie Ventilationen (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1966, Seite 794). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroverlegung gelöscht. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Juli 1966 sind an die neue «Aircold System A.G.», in Bern (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1966, Seite 2890), übergegangen.

16. September 1966. Immobilien. **Sonnhalde A.G.**, in Bern, Ankauf und Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Grundstücken (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1956, Seite 1227). Der Verwaltungsrat besteht aus Fridolin Limbach, Präsident (bisher einziges Mitglied), und Ernst Bolliger, von Schmidrued, in Worb, Vizepräsident (neu). Beide führen Einzelunterschrift.

16. September 1966. Farbenphotographie usw. **Color-Labor S.A.**, in Muri bei Bern, Betrieb einer Farbphoto-Entwicklungs- und Vergrößerungsanstalt (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1966, Seite 2243). Max Bloch, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor, wohnt nun in Niederscherli, Gemeinde Köniz, und Rudolf Baer, Mitglied des Verwaltungsrates und Vizedirektor, in Münsingen.

16. September 1966. **Wohn A.G. Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1960, Seite 2967). In der Generalversammlung vom 8. September 1966 wurde das Aktienkapital von Fr. 180 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 240 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 500.

16. September 1966. Lüftungsapparate usw. **Technicair SA**, Zweigniederlassung in Bern, Fabrikation und Installation von, Handel mit und Vertretung von Lüftungsapparaten, elektrischen Einrichtungen und Maschinen aller Art (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1964, Seite 2782), mit Hauptsitz in Vernier (Genf). Die Prokura von Bernhard Heudorf ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an Franz Iseli, von Hasle bei Burgdorf, in Bern. Kollektivprokura zu zweien, mit einem Mitglied des Verwaltungsrates führt neu Jean-Jacques Charles, von Meyrin, in Thônex.

16. September 1966. Tabellen aus Leichtmetall usw. **Nigg AG Bern**, in Bern, Fabrikation fester und auswechselbarer Tabellen aller Art aus Leichtmetallen usw. (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1965, Seite 375). Erwin Nigg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Prof. Dr. Severin Bays, von und in Freiburg, Präsident (neu); Emil Krähnbühl,

Delegierter (bisher Präsident), und Manfred Krähnbühl, Delegierter (bisher Mitglied). Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

17. September 1966. **MIBA A.G. BERN**, Sanitär-Installations-Bedarf, in Bern (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1965, Seite 3867). Die Prokura von Michael Iseli ist erloschen.

#### Bureau Biel

15. September 1966. Härtereier. **Joh. Rud. Zimmermann**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Johann Rudolf Zimmermann, von Konolfingen, in Brugg. Einzelprokura ist erteilt an Maria Zimmermann geb. Eggenberger, von Konolfingen, in Brugg. Härtereier. Plankstrasse 12.

15 septembre 1966. Entreprise électrique. **Mottet & Rohn S.A.**, à Biennne, exploitation d'une entreprise électrique avec magasin de vente (FOSC. du 14 juin 1962, N° 136, page 1747). Hubert Rohn, administrateur-délégué, ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints. René Mottet (jusqu'ici président) est maintenant unique membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

15. September 1966. Restaurant. **Bruno Zenklusen**, in Biel, Betrieb des Restaurants «Feldschlösschen» (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1964, Seite 3439). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

16. September 1966. Café. **Frau Janet**, in Biel, Betrieb des Café 3 Tannen (SHAB. Nr. 172 vom 27. Juli 1954, Seite 1946). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

17. September 1966. Schweizerische Nationalbank, Agentur Biel (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1966, Seite 1666), Aktiengesellschaft mit Sitz des II. Departementes in Bern. Dr. Walter Schwegler, Präsident des Direktoriums und Vorsteher des I. Departements, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Direktoriums und Vorsteher des I. Departements ist Dr. Edwin Stopper, von Winterthur, in Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

#### Bureau Burgdorf

17. September 1966. **Kaffeehalle-Verein Burgdorf**, in Burgdorf, Verein, Betrieb von alkoholfreien Etablissements, welchen je nach Umständen Lesesäle angegliedert werden können (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1957, Seite 2678). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Hans Stirnemann, Präsident; Otto Grimm, Vizepräsident; Fritz Haller, Sekretär, und Emil Jakob, Kassier. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Robert Lüthi, von Rüderswil, Präsident; Dr. Fitz Hofmann, von Worb, Vizepräsident; Margrit Keller-Kurz, von Klingnau (Aargau), Sekretär, und Rudolf Lehmann, von Rütli b. Lyssach, Kassier, alle in Burgdorf. Sie zeichnen zu zweien.

#### Bureau de Courtelary

15 septembre 1966. Horlogerie. **Soprod S.A.**, à Tramelan. Fabrication et commerce d'horlogerie avec concentration des moyens de production, d'achat et de vente (FOSC. du 2 février 1966, N° 27, page 357/11 mars 1966, N° 59, page 811). Le capital social de fr. 105 000 est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 5 septembre 1966, la société a modifié ses statuts en conséquence.

#### Bureau Erlach

14. September 1966. Metzgerei, Viehhandel. **Karl Blank**, in Ins, Metzgerei und Viehhandel (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1926, Seite 1814). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

14. September 1966. Viehhandel. **Jakob Winkelmann**, in Siselen, Viehhandel (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1928, Seite 1892). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

14. September 1966. Restaurant. **E. Geissler**, in Ins. Inhaber der Firma ist Emil Geissler, von und in Ins. Betrieb des Restaurants Stern.

14. September 1966. Restaurant. **Ernst Löffel-Burkhardt**, in Müntschemier (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1966, Seite 2890). Der Eintrag vom 7. September 1966 wird gelöscht, da der Inhaber bereits unter der gleichen Firma im Handelsregister eingetragen ist (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1964, Seite 2319).

16. September 1966. Restaurant. **Hans Heiniger**, in Vinelz. Inhaber der Firma ist Hans Heiniger, von Dürrenroth, in Vinelz. Betrieb des Restaurants «Strand», Campingplatz.

19. September 1966. Maschinen, Apparate. **Kauer & Cie.**, in Vinelz, Maschinen- und Apparatebau, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 234 vom 17. Oktober 1963, Seite 2938). Der Kommanditär Ulrich Kauer ist infolge Todes ausgeschieden; seine Kommandite von Franken 100 sowie seine Prokura sind erloschen. Die Gesellschaft ist aufgelöst und wird gelöscht. Das Geschäft wird von der unbeschränkt haftenden Gesellschafterin, Wwe Anna Kauer-Soltermann, von Trachselwald, in Vinelz, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Anna Kauer.

#### Bureau Interlaken

15. September 1966. Restaurant. **Fritz Lüthi**, in Unterseen. Inhaber der Firma ist Fritz Lüthi, von Langnau i/E., in Unterseen. Betrieb des Restaurants Stadthaus. Untere Gasse 2.

15. September 1966. Hoch- und Tiefbau. **N. Cibien**, in Unterseen. Inhaber der Firma ist Nello Cibien, von Interlaken, in Unterseen. Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbau. Freihofstrasse 6 A.

15. September 1966. Hotel-Restaurant. **W. Vögli**, in Unterseen. Inhaber der Firma ist Walter Vögli, von Seewen (Solothurn), in Unterseen. Betrieb des Hotel-Restaurant Helvetia. Bahnhofstrasse 6.

16. September 1966. Metzgerei.  
P. Pauli, in Unterseen. Inhaber der Firma ist Paul Pauli, von Wahlern (Bern), in Unterseen. Metzgerei und Wursterei. Untere Gasse 17.  
16. September 1966. Gärtnerei.  
Ernst Ryffel, in Unterseen. Inhaber der Firma ist Ernst Ryffel, von Stäfa, in Unterseen. Gärtnerei. Seestrasse 27.  
16. September 1966. Schlosserei.  
Fritz Glarner, in Interlaken, Bau-, Kunst- und Konstruktionsschlosserei, in Konkurs (SHAB. Nr. 273 vom 22. November 1965, Seite 3669). Infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages hat der Gerichtspräsident I von Interlaken mit Verfügung vom 5. September 1966 den Konkurs widerrufen. Da der Inhaber sein Geschäft aufgegeben hat, wird die Firma gelöscht.

*Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)*

16. September 1966. Molkerei.  
Johann Zumstein, in Meiringen, Betrieb einer Molkerei, Handel mit Milch und Milchprodukten (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1963, Seite 2460). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

*Bureau de la Neuveville*

12 septembre 1966.  
Chaussures J. Kurth S.A. Schuhwaren J. Kurth A.G., à La Neuveville (FOSC. du 7 septembre 1962, N° 209, page 2561). Roland Kurth est décédé. Ses pouvoirs sont éteints. Entrent dans le conseil d'administration: Elsa Kurth-Pfenninger, Jean-Pierre Kurth et Werner Kurth, tous d'Attiswil, à La Neuveville. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. La signature individuelle du président Max Suter est éteinte.

12 septembre 1966.  
Société immobilière La Favorite S.A., à La Neuveville (FOSC. du 6 mai 1949, N° 105, page 1219). Roland Kurth, vice-président, est décédé. Ses pouvoirs sont éteints. Entrent dans le conseil d'administration Werner Kurth, fils de Roland, d'Attiswil, à La Neuveville. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Les signatures individuelles de Charles Nahrath et d'Elsa Kurth-Pfenninger sont radiées.

*Bureau Saanen*

15. September 1966. Restaurant, Hotel.  
Heinz Moser, in Saanen. Inhaber dieser Firma ist Heinz Moser, von Steffisburg, in Saanen. Betrieb des Restaurants und Hotels «Gross-Landhaus» in Saanen.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

14. September 1966. Strassen- und Tiefbau usw.  
Stratag, Zweigniederlassung in Worb. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Stratag», mit Sitz in Muri bei Bern, welche die Durchführung aller Strassen- und Tiefbauarbeiten usw. bezweckt und am 24. Juni 1966 im Handelsregister von Bern eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1966, Seite 2533), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 12. September 1966 in Worb eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese zeichnet der Präsident Paul Gfeller, von Bern und Hasle bei Burgdorf, in Bern, zu zweien mit den übrigen Mitgliedern des Verwaltungsrates, Hansruedi Ramseier, von Eggwil, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, und Edgar Guatelli, von und in Bern. Geschäftslokal: Sperlisacker, Rüfenacht (bei Hansruedi Ramseier).

*Bureau Thun*

16. September 1966.  
Paul Wenger, in Steffisburg, Betrieb der Garage «Oberland»; Autohandel und -reparaturen (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1952, Seite 1238). Die Firma lautet nun Oberland Garage, Paul Wenger.

16. September 1966. Sanitäre Anlagen usw.  
Werner Kissling, in Thun, sanitäre und Heizungsanlagen (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1944, Seite 251). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

16. September 1966. Restaurant.  
Wwe. Rosa Bühler geb. Suter, in Thun, Betrieb des Restaurants Maulbeerbaum (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1947, Seite 367). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

*Bureau Trachselwald*

14. September 1966. Drahtwaren.  
Rudolf Ruch AG, in Wasen im Emmental, Gemeinde Sumiswald, Drahtwarenfabrik (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1965, Seite 2196). Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes Rudolf Ruch ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Präsident gewählt Robert Linder, von Steffisburg, in Sumiswald. Er zeichnet zu zweien mit den übrigen Mitgliedern des Verwaltungsrates.

*Luzern - Lucerne - Lucerna*

13. September 1966.  
Küsell Wirtschaftsbeteiligungen AG, in Luzern. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. September 1966 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen, ferner die Verwaltung und Beratung von andern, insbesondere derjenigen Unternehmungen, an denen sie beteiligt ist. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 100; es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Hans Rainer Küsell, USA-Bürger, in New York, Präsident; Anton Müller, von und in Luzern, und Dr. Roland Huber, von Zürich, in Meilen. Adresse: Hirschengraben 33b (bei Anton Müller).

14. September 1966.  
Baugenossenschaft Pro familia, in Luzern (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1957, Seite 2055). Andreas Marzohl, August Bruggmann und Jean Röllli-Muri sind infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun Dr. Albert Zraggen (bisher Mitglied) und

Mitglieder sind neu Josef Peyer-Zust, von Willisau-Stadt und Luzern, und Abel Froidevaux, von Le Noirmont, beide in Luzern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit je einem andern Vorstandsmitglied. Neue Adresse: Guggistrasse 6 (beim Präsidenten).

14. September 1966. Autowaschanlagen usw.  
Eugen Huwyler & Co., in Luzern, Vertrieb der Maschinen der Marke Sigmalu (automatische Autowaschanlagen usw.) (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1962, Seite 2342). Max Rebetez ist aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Als neuer Gesellschafter ist auf den 1. September 1966 in die Gesellschaft eingetreten Viktor Sperl, von Genf, in Ebikon. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Neue Adresse: Hirtenhofstrasse 36.

14. September 1966.  
LEAG Aktiengesellschaft für luzernisches Erdöl, in Luzern (SHAB. Nummer 306 vom 31. Dezember 1965, Seite 4100). Das Grundkapital von Franken 7 000 000 ist nun voll einbezahlt.

14. September 1966. Bäckerei.  
S. Pusterla-Lüthold, in Buchrain, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nummer 206 vom 4. September 1961, Seite 2570). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. September 1966.  
Käsereigenossenschaft Wald in Ufhusen, in Ufhusen (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1964, Seite 2357). An den Generalversammlungen vom 28. April/8. September 1966 hat sich die Genossenschaft neue Statuten gegeben. Die Firma lautet nun Käsereigenossenschaft Wald-Ufhusen. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der land- und milchwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe. Die Mitglieder haften nun auch für Bilanzverluste durch Deckung in Form von Nachschüssen. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 5 Mitgliedern. Hans Kneubühler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist Gottfried Fankhauser (bisher); Vizepräsident: Ulrich Hiltbrunner, von Wyssachen, in Eriswil (neu); Aktuar: Josef Wiederkehr (bisher), und Kassier: Hans Zürcher, von Trub, in Ufhusen (neu). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

15. September 1966. Rolladen.  
Griesser A.G., Zweigniederlassung in Luzern, Rolläden (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1965, Seite 3306), mit Hauptsitz in Aadorf. Walter Fritz wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Procura ist erloschen. Zu Kollektivprokuristen wurden ernannt: Benedikt Heer, von Sedrun, in Wittershausen bei Aadorf; Albert Bohren, von Grindelwald, in Aadorf; Theodor Fluri, von Herbetswil (Solothurn), in Aadorf; Paul Frei, von Oberehrendingen, in Elgg; Hansgeorg Wermüller, von Zürich, in Aadorf, und Bernhard Zuber, von Au (Thurgau), und Oberwangen (Thurgau), in Aadorf. Alle zeichnen zu zweien.

15. September 1966. Finanzgeschäfte usw.  
Temohag S.A. (Temohag A.G.), bisher in Basel (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1966, Seite 2720). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. September 1966 wurde der Gesellschaftssitz nach Kastanienbaum, Gemeinde Horw verlegt. Entsprechend wurden die Statuten geändert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 16. Mai 1951 und wurden letztmals am 15. Mai 1964 geändert. Die Gesellschaft bezweckt: Durchführung von Finanzgeschäften aller Art; Bevorschussung von Forderungen; Besorgung und Ueberwachung von Inkassos; direkte oder indirekte Beteiligungen; Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Grundstücken. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Alois Schönbächler, von Einsiedeln, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw. Er führt Einzelunterschrift. Adresse der Gesellschaft: Landhaus Vesta (beim Verwaltungsrat).

15. September 1966. Verlag.  
A. Wicki & Co., in Luzern, Verlag für dokumentarische Werke usw. (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1962, Seite 3570). Diese Kommanditgesellschaft hat sich infolge Geschäftsaufgabe aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

15. September 1966. Spiel- und Turngeräte.  
J. Meyer, Metallbau, in Fluhmühle, Gemeinde Littau. Inhaber dieser Emmen. Metallbau für Spiel- und Turngeräte, Schlosserei. Hauptstrasse 11. Firma ist Josef Meyer, von Reiden und Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

*Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto*

17. September 1966.  
Immobilien-Aktiengesellschaft Sarnen, in Sarnen (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1961, Seite 3400). Karl Obrist, Präsident, ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Verwaltungsratspräsident ist gewählt worden Eugen Probst, von Laufenburg und Baden, in Baden. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Domizil neu: Kernserstrasse, bei E. Saladin.

*Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso*

14. September 1966. Elektrische Steuerungen usw.  
Hürzeler A.-G., bisher in Alpnach (SHAB. Nr. 53 vom 6. März 1964, Seite 733). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. September 1966 wurde der Sitz nach Stans verlegt. Die Statuten wurden revidiert. Die Firma lautet nun Frey A.-G. Stans. Zweck: Herstellung, Vertrieb und Montage von elektrischen und elektronischen Steuerungen und Apparaten. Beteiligung an ähnlichen Unternehmen, Erwerb von Liegenschaften zu eigenen Zwecken. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 27. Februar 1964. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Fritz Frey, von und in Luzern (neu). Kollektivunterschrift zu zweien führen Gerhard Hürzeler, von Gretzenbach (Solothurn), in Luzern, und Erwin Schrägle, von Rapperswil (Bern), in Hergiswil (Nidwalden). Viktor Halter, Franz Götschi, Alois Dobler und Gerhard Hürzeler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften der drei Erstgenannten sind erloschen. Geschäftslokal: Stansstadterstrasse 24.

## Zug - Zoug - Zugo

14. September 1966.

**Saspor Aktiengesellschaft für die Förderung des Sports**, in Zug (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1961, Seite 2875). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Januar 1966 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

15. September 1966. Patente usw.

**Rast SA Zug (Rast AG Zug) (Rast Ltd. Zug)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. September 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Patenten, Marken und Lizenzrechten, Urheberrechten, Erfindungen, Verfahren, technischem Wissen und ähnlichen immateriellen Güterrechten sowie die Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Philipp Schneider, von Dietikon, in Zug. Domizil: Höhenweg 9 (bei Dr. Ph. Schneider).

## Freiburg - Fribourg - Friborgo

## Bureau de Fribourg

9 septembre 1966. Routes, etc.

**Walo Bertschinger A.G., succursale de Fribourg**, constructions de routes, etc. (FOSC. du 18 octobre 1965, page 3260), avec siège principal à Zurich. Walo Bertschinger, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature, ainsi que celle de Hans Bány sont radiées. Walo Bertschinger-Bonizzi, inscrit jusqu'ici Walo Bertschinger jun., membre du conseil, est nommé président et délégué, lequel ainsi que les administrateurs Hans Mathys, actuellement à Zurich, et le Dr. Hans Möhr, ont actuellement la signature individuelle pour tout l'établissement. Le Dr. Fritz Schiller, membre du conseil, continue à signer individuellement pour l'ensemble de l'établissement. Ont maintenant la procuration collective à deux pour l'ensemble de l'établissement: Armin Böhler, de Rheinfelden, à Geroldswil; Peter Kündig, de Winterthur, à Regensdorf; Ernest Hofer, de Walkringen, à Zurich; Jakob Kamm, de Filzbach, à Wettswil, et Max Muggler, de et à Zurich. Les personnes suivantes qui ont la signature collective pour l'ensemble de l'établissement sont actuellement domiciliées: Albert Boss, à Weinigen; Ernest Hubacher, à Unterengstringen; Oscar Ruegg, à Rüschlikon, et Hans Walter, à Zollikon. La signature collective à deux a été conférée à Raymond Schmid, d'Appenzell et Lausanne, à Prilly près Lausanne. Nouvelle adresse de la succursale: 40, chemin de Bellevue, à Fribourg.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Bureau Dorneck

14. September 1966.

**Metallwerke A.G. (Usines Métallurgiques S.A.) (S.A. Officine Metallurgiche) (Metal Works Ltd.)**, in Dornach (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1966, Seite 1700). Zu Vizedirektoren sind ernannt worden die Prokuristen: Dr. phil. Kurt Camenisch, Dr. rer. pol. Werner Schupp und Paul Gass. Zu Prokuristen sind ernannt worden: Francis Depierre, von Neuenburg, in Basel; Franz Werthmüller, von Niederösch, in Dornach, und Walter Zeltner, von und in Dornach. Die Genannten zeichnen zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

14. September 1966. Transportgeräte.

**Hugo Fritschi AG**, in Rodersdorf (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1965, Seite 3135). Die an Bruno Nefzger-Zimmermann erteilte Prokura ist erloschen.

## Bureau Olten-Gösgen

14. September 1966.

**Bally-Arola Schuh A.G. (S.A. des Chaussures Bally-Arola)**, in Schönenwerd (SHAB. Nr. 165 vom 19. Juli 1965, Seite 2268). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Juni 1966 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Marc A. Oboussier und Fritz Streuli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ohne Zeichnungsberechtigung wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Walter Heiniger, von Eriswil, in Herrliberg; Dr. Ruedi Koller, welcher als Generaldirektor weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt; Thomas Oederlin, von Baden, in Aarau, und Leonhard Wissmann, von Basel, in Schönenwerd. Rolf Trüb, von Uetikon am See, in Adliswil, wurde zum Direktor ernannt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rudolf von Planta, von Susch, in Thalwil.

14. September 1966. Lebensmittel usw.

**Delibon AG**, in Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. September 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import von und den Handel mit Lebensmitteln aller Art sowie Rohstoffen für die Lebensmittelbranche, Pharmazeutika und ähnlichen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen der gleichen oder ähnlichen Branche beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an Bruno Moll, von Olten und Lostorf, in Olten; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Dornacherstrasse 10.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

13. September 1966.

**Stahlkommerz A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1966, Seite 1928). In den Generalversammlungen vom 5./9. September 1966 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun auch die Uebernahme von Patenten und Lizenzen und deren Verwertung. Aus dem Verwaltungsrat ist Emil Plattner

infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Friedrich Müller-Braun, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

13. September 1966. Liegenschaften.

**Montak Aktiengesellschaft**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. September 1966 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief, sofern die Aktionäre und deren Adressen bekannt sind, andernfalls im Publikationsorgan. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Salvatore Cantoni, von und in Riehen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: St. Jakobs-Strasse 3 (bei J. Allemann).

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

13. September 1966. Lederbekleidungen usw.

**Letex GmbH**, in Rapperswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. September 1966 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Leder- und Textilbekleidungen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Hugo Blumenthal, von Zürich und Villa (Graubünden), in Rapperswil, mit einer Stammeinlage von Fr. 16 000, und Peter Tiefenbacher, von Berikon (Aargau), in Rapperswil, mit einer Stammeinlage von Fr. 4000. Einladungen und Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Hugo Blumenthal. Geschäftsdomizil: Säntisstrasse 17.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

14. September 1966.

**Orell Füssli-Annonen A.-G.**, Zweigniederlassung in Davos (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1966, Seite 457), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Werner Hochuli, von Reintau (Aargau), in Davos-Platz.

14. September 1966. Waren aller Art.

**Expa A.G.**, in Chur, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1966, Seite 1449). Nachdem die Löschungsbeurteilung der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern und der kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Graubünden vorliegen, wird die Firma gelöscht.

15. September 1966.

**Adero-Chemie AG**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. September 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit chemischen Produkten. Um diesen Zweck zu erreichen, kann die Gesellschaft sich auch an Unternehmungen aller Art beteiligen, Handelsgeschäfte finanzieren sowie Grundstücke und immaterielle Güterrechte erwerben, verwalten, verwerten und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die voll liberriert sind. Publikationsorgan ist das Amtsblatt des Kantons Graubünden und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Duri Capaul, von Lumbrein, in Chur. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: e/o Dr. D. Capaul, Masanserstrasse 80.

15. September 1966. Früchte, Gemüse.

**Menotti Cargascechi**, in Davos-Platz, Früchte und Gemüse (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1937, Seite 148). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

15. September 1966. Patente.

**Fit Container AG**, in Chur, Erwerb und Verwertung von Patenten, Rechten und Verfahren (SHAB. Nr. 271 vom 20. November 1964, Seite 3499). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 4 (eigenes Büro).

15. September 1966. Bauten usw.

**Schönfels A.G.**, in Chur, Durchführung von Bauvorhaben usw. (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1964, Seite 3792). Dr. Eugen Curti, Präsident; Werner Mark und Richard Meyer führen nun Kollektivunterschrift zu zweien; ihre Einzelunterschriften sind erloschen.

## Aargau - Argovie - Argovia

24. August 1966.

**Kohlensäurewerk Wildegg A.G.**, in Möriken-Wildegg, Fabrikation von Kohlensäure und andern chemischen Produkten (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1965, Seite 3309). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. Juni 1966 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **CORU Aktiengesellschaft (CORU Société Anonyme)**. Der Sitz der Gesellschaft ist nach Rapperswil verlegt worden. Es bestehen 1000 auf den Inhaber lautende Genussscheine ohne Nennwert, die am Reingewinn partizipieren nach Massgabe der nähern Bestimmungen in den Statuten. Die Gesellschaft ist jederzeit berechtigt, die Genussscheine zu einem von der Generalversammlung festgesetzten Betrage gesamthaft zurückzukaufen oder zu annullieren. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Eine weitere Änderung berührt die zu publizierenden Tatsachen nicht. Geschäftsadresse: Bündenschachen 816.

15. September 1966. Maschinenfabriken.

**Gehrüder Sulzer, Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Aarau, Betrieb von Maschinenfabriken usw. (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1966, Seite 538), mit Hauptsitz in Winterthur. Der Direktor Dr. Alfred Courte, von Chexbres (Waadt), in Winterthur, sowie die Vizedirektoren Werner Niederer, von Speicher (Appenzell A.-Rh.), in Winterthur, und Dr. Max Trechsel, von und in Winterthur, führen nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

15. September 1966. Transport- und Verteilanlagen usw.

**Aktiengesellschaft Kummeler & Matter**, Zweigniederlassung in Spreitenbach (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1965, Seite 3628), mit Hauptsitz in Zürich. Die Generalversammlung vom 28. Juni 1966 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt: Projektierung, Montage und Lieferung von Transport- und Verteilanlagen für alle Arten von Energieträgern sowie von Förderanlagen und Rohrleitungen, ferner Fabrikation von Materialien, Geräten und Werkzeugen für solche Anlagen; Ausführung von Korrosionsschutzarbeiten aller Art wie insbesondere Feuerverzinkung, sowie Fabrikation

von zur Verzinkung, Bejutung und Galvanisierung bestimmten Produkten; Handel mit technischen Produkten aller Art. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an andern Unternehmungen zu beteiligen.

15. September 1966.

**Kraft Nahrungsmittel A.G.**, in Baden, Herstellung von und Handel mit Lebensmitteln aller Art, Export und Import sowie Handel mit Waren aller Art, Tätigkeit von Vertretungs- und Kommissionsgeschäften usw. (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1965, Seite 1616). William O. Beers, Präsident, und Kurt von Allmen sind infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Hans Berger, bisher Sekretär, ist nun einziges Mitglied der Verwaltung. Er führt jetzt Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

15. September 1966.

**Milchgenossenschaft Ueken**, in Ueken (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1961, Seite 3432). In der Generalversammlung vom 12. Mai 1962 wurden die Statuten revidiert, wodurch die früher publizierten Tatsachen folgende Änderungen erfahren haben: neben der bisherigen persönlichen und unbeschränkten Haftbarkeit der Mitglieder sind diese im Verhältnis der eingelieferten Milch zu Nachschüssen verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

15. September 1966.

**Verein «Klinik Sonnenblick»**, in Wettingen, Fürsorge von kranken Personen (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1953, Seite 988). Die Unterschriften von Otto Schnetzler, Präsident; Franz Prantl, Vizepräsident, und Moritz Hort, Aktuar, sind erloschen. Gewählt wurden Dr. Werner Suter, von Freienwil, in Wettingen, als Präsident; Eduard Meier-Wyrtsch, von und in Wettingen, als Vizepräsident, und August Meier-Angst, von und in Wettingen, als Aktuar. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

15. September 1966.

**Gottlieb Lüscher, Notar**, in Zofingen, Notariats-, Verwaltungs- und Inkassobureau (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1933, Seite 2327). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gemäss Art. 68 HRV gelöscht.

15. September 1966. Innerbetriebliche Transportmittel usw.

**Veram G.m.b.H.**, in Aarau, Förderung und Entwicklung der Herstellung und des Absatzes innerbetrieblicher Transportmittel usw. (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1966, Seite 344). Die Gesellschafterin Ilse Paula Wilhelmine Jungheinrich-Krönke hat von ihrer Stammeinlage von Fr. 100 000, Franken 40 000 an den Gesellschafter Dr. ing. Hermann Friedrich Karl Jungheinrich-Krönke abgetreten, dessen Stammeinlage sich demnach von Franken 400 000 auf Fr. 440 000 erhöht. Das Stammkapital von Fr. 500 000 zerfällt nun in eine Stammeinlage des Gesellschafters Dr. ing. Hermann Friedrich Karl Jungheinrich-Krönke im Betrage von Fr. 440 000 und in eine Stammeinlage der Gesellschafterin Ilse Paula Wilhelmine Jungheinrich-Krönke im Betrage von Fr. 60 000. In der Gesellschafterversammlung vom 20. August 1966 sind die Statuten entsprechend revidiert worden.

15. September 1966. Manufakturwaren.

**E. Ledergerber & Co. A.G.**, in Baden, Handelsunternehmen der Manufakturwarenbranche (SHAB. Nr. 101 vom 4. Mai 1964, Seite 1402). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Rolf Fischer, von Hottwil (Aargau), in Villigen.

15. September 1966.

**Aktiengesellschaft AKA Kunststoffartikel**, Aarau, in Aarau, Fabrikation von sowie Handel mit Kunststoffen und Artikeln aus Kunststoffen aller Art (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1966, Seite 1050). Die Prokura von Fritz Bahnmüller ist erloschen.

15. September 1966.

**O. Treier & Co. Bauunternehmung**, bisher in Windisch, Hoch- und Tiefbau, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 147 vom 28. Juni 1965, Seite 2022). Diese Firma hat ihren Sitz nach Umiken verlegt. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Otto Treier-Meier wohnt nun in Umiken, der Kommanditär Adolf Treier in Riniken. Geschäftsadresse: Mühlehalde 213.

15. September 1966.

**Hypothekar- & Sparkasse AG. HYSVA**, in Aarau (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1964, Seite 2878). Heinz Burki ist zum Vizedirektor ernannt worden und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Seine Prokura ist erloschen.

15. September 1966.

**Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Aarau** (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1966, Seite 2741), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Der bisherige Vizedirektor Rolf Buri ist zum stellvertretenden Direktor ernannt worden und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Aarau.

15. September 1966.

**UTP-Schweissmaterial A.G. (UTP-Matériaux de Soudure S.A.)**, in Rheinfelden, Herstellung und Vertrieb von Schweissmaterial (SHAB. Nr. 101 vom 3. Mai 1965, Seite 1384). Die Direktoren Bernhard Minder und Georg Kähny, deren Einzelunterschriften erloschen sind, sowie die Prokuristen Rolf Ruhstaller und William Pellaton, deren Einzelprokuren ebenfalls erloschen sind, zeichnen nun zu zweien. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich, sondern je in Verbindung mit einem Direktor.

15. September 1966.

**Weinbaugenossenschaft Küttigen**, in Küttigen (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1949, Seite 707). In der Generalversammlung vom 24. März 1962 wurden die Statuten revidiert, wodurch die früher publizierten Tatsachen folgende Änderungen erfahren haben: Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet jedes Mitglied persönlich bis zum Höchstbetrag von Fr. 600 pro Anteilschein. Jede weitere persönliche Haftbarkeit der Mitglieder und die Nachschusspflicht sind ausgeschlossen. Eine weitere Aenderung berührt die zu publizierenden Tatsachen nicht. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Karl Bolliger, Vizepräsident, und Heinrich Wernli, Aktuar. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Karl Blattner-Steiner, als Vizepräsident, und Karl Graf, als Aktuar, beide von und in Küttigen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

15. September 1966. Lederwaren, Reiseartikel.

**Wemo-GmbH**, in Neuenhof, Herstellung von Lederwaren und Reiseartikeln, aufgelöste Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1965, Seite 2245). Nachdem die entsprechenden Bewilligungen der Eidg. Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes vorliegen, wird die Firma gelöscht.

15. September 1966. Waren aller Art.

**Hariba AG**, in Baden, Handel mit Waren aller Art, insbesondere auch auf dem Wege des Austausches und der Verrechnung (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1964, Seite 3174). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1966, Seite 2750), im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

15. September 1966.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Gränichen**, in Gränichen (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1957, Seite 1316). Der Präsident Werner Suter, der Vizepräsident Albert Widmer und der Verwalter Ulrich Wullschlegler sind aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Eugen Suter-Suter, von und in Gränichen, als Präsident, und Rudolf Suter-Hächler, von und in Gränichen, als Vizepräsident. Verwalter (ausserhalb des Vorstandes) ist nun Walter Wüthrich, von Trub (Bern), in Gränichen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar: der Verwalter führt Einzelunterschrift.

15. September 1966. Reinigungsmittel usw.

**UXIT-Vertrieb Aeschbach & Hinnen Menziken**, in Menziken. Unter dieser Firma sind Max Aeschbach-Hinnen, von Burg (Aargau), in Menziken, und Walter Hinnen-Bär, von Triengen (Luzern), in Menziken, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1966 ihren Anfang nahm. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten, vorwiegend Reinigungsmitteln «UXIT». Mühlebühl 957.

15. September 1966. Hotel-Restaurant.

**Josef Mazzotti**, in Frick, Hotel-Restaurant «Engel» (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1950, Seite 161). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

15. September 1966. Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbau.

**Gottlieb Müller & Cie.**, in Zofingen, Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1963, Seite 905). Die Prokura von Ernst Moor ist erloschen.

15. September 1966. Gips- und Stukkaturarbeiten.

**Hans Merkli & Söhne AG, Zweigniederlassung in Baden**. Betrieb eines Gips- und Stukkaturgeschäftes (SHAB. Nr. 129 vom 11. Juli 1963, Seite 2029), mit Hauptsitz in Wettingen. Neue Geschäftsadresse: Eulengeweg Nr. 13.

15. September 1966. Getreide- und Futtermittelsilos.

**Rheinische Silogemeinschaft A.G.**, in Dintikon, Bau und Betrieb eines Getreide- und Futtermittelsilos in der kriegswirtschaftlichen Binnenzone (SHAB. Nr. 178 vom 3. August 1965, Seite 2428). Das Mitglied Dr. Nicolas Jaquet ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neues, nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Hans Schwarz, von Basel, in Riehen.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

15. September 1966.

**Baumer Electric**, in Frauenfeld, Fabrik für elektrische Apparate (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1960, Seite 541). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Firma «Baumer Electric AG», in Frauenfeld, übernommen.

15. September 1966. Elektrische Apparate aller Art.

**Baumer Electric AG**, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. August 1966 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen und Filialen errichten. Grundkapital: Franken 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von den Erben des Herbert Baumer das unter der Firma «Baumer Electric», in Frauenfeld, geführte Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. August 1966 und Bilanz per 30. September 1965, wonach die Aktiven Fr. 250 116.99 und die Passiven Fr. 107 803.85 betragen, zum Preise von Fr. 142 313.14. Der Kaufpreis wird getilgt durch Uebergabe von 142 Namenaktien zu Fr. 1000 und Gutschrift von Fr. 313.14 in Konto-Korrent. 4 Aktien werden durch Verrechnung mit einem unter den Passiven enthaltenen Guthaben liberiert und 4 Aktien sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Paul Baumer, von und in Frauenfeld, als Präsident; Werner Baumer, von und in Frauenfeld, und Dr. Heinrich David, von Basel, in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Helmut Vietze, deutscher Staatsangehöriger, und Josef Burri, von Dagmersellen, beide in Frauenfeld. Domizil: Schlossmühlestrasse 11.

15. September 1966. Möbel, Furnituren.

**J. Müller & Co. Aktiengesellschaft**, in Sirmach, Fabrikation von Möbeln, Furnituren und allen einschlägigen Artikeln (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1963, Seite 2106). Walter Keller, Prokurist, wurde zum Vizedirektor ernannt, er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

15. September 1966.

**Thurgauische Kantonalbank Filiale Frauenfeld**, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1965, Seite 4073), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Weinfelden. Die Prokura von Otto Ernst ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für die Filiale Frauenfeld wurde erteilt an: Raphael Stücheli, von Griesenberg (Thurgau), in Frauenfeld, und Arthur Meili, von Winterthur, in Uesslingen.

#### Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

15 settembre 1966.

**Calzificio TOV S.A. (Strumpffabrik TOV A.G.) (Fabrique de bas TOV S.A.)**, a Lamone, la fabbricazione ed il commercio di calze, ecc. (FUSC. del 23 agosto 1966, N° 196, pagina 2683). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 12 settembre 1966, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 300 000 a fr. 400 000 mediante l'emissione di 1000 nuove azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato

modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 400 000 diviso in 4000 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato.

15 settembre 1966. Immobili, ecc.  
**Proecchio S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 settembre 1966. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione, nonché la gestione di beni mobili ed immobili; la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali; l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi; operazioni finanziarie di ogni genere, ed ogni altra transazione finanziaria e commerciale connessa a questo scopo. E ciò tanto in Svizzera quanto all'estero. Capitale: fr. 50 000 diviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Dr. Lorenzo Gilardini, da Chiasso, in Lugano. Recapito: Via al Forte 2, presso Gisafid S.A.

15 settembre 1966. Immobili, ecc.  
**Falcieu S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 10 settembre 1966. Scopo: l'acquisto e l'amministrazione di immobili, nonché tutte le transazioni del ramo o ad esso connesse. In particolare la società intende acquistare le part. 688 e 734 del R.F. di Carona per fr. 1 000 000. Capitale: Fr. 600 000 diviso in 600 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Dr. Giorgio Camp, da Ginevra e Zurigo, in Zollikon. Recapito: Piazza Cioccaro 2, presso avv. Dr. Carlo Sganzi.

#### Distretto di Mendrisio

13 settembre 1966. Merci di ogni genere.  
**Zamali di Maddalena Zambetti**, in Chiasso, compra-vendita di merci di ogni genere, rappresentanze e agenzie (FUSC. del 5 luglio 1966, N° 154, pagina 2159). Agostino Casali, cittadino italiano, in Milano (Italia), è stato nominato procuratore, con firma individuale.

13 settembre 1966. Sigarette.  
**Balcana S.A.**, in Chiasso, fabbricazione e vendita di sigarette (FUSC. del 2 settembre 1966, N° 205, pagina 2788). La firma del direttore Zbinden è estinta. Con decisione del consiglio di amministrazione del 24 agosto 1966, la firma sociale compete al presidente, al vice-presidente, ai consiglieri delegati collettivamente a due fra di loro con un altro membro del consiglio di amministrazione o con un direttore.

14 settembre 1966. Immobili.  
**Fraità S.A.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 12 settembre 1966. Scopo: la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, nonché la partecipazione a società similari in particolare estere. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti, il cui indirizzo sarà noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazioni: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da Chiasso, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo, 20, c/o avv. Pierfrancesco Campana, Chiasso.

#### Waadt - Vaud - Vaud Bureau d'Aigle

14 settembre 1966. Textiles.  
**Berthe Ginier**, précédemment à Malleray (FOSC. du 21 février 1962, page 547). La maison a transféré son siège à Aigle. La titulaire est Berthe Ginier, de Lausanne, domiciliée actuellement à Aigle. Vente et représentation de textiles. Cité Parc A 225.

#### Bureau de Lausanne

14 septembre 1966. Tabacs, etc.  
**Mme M. Buret**, à Lausanne, tabacs et cigares (FOSC. du 3 mars 1944, page 524). Cette raison est radiée par suite du décès de la titulaire.

14 septembre 1966. Immeubles.  
**Cité Les Glycines S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 17 mars 1966, page 890). L'administrateur Jean-Pierre Joly est décédé; sa signature est radiée. Conseil: Arnold Stehlin (inscrit), nommé président; Henri Droz, du Locle (Neuchâtel), à Bâle, secrétaire; René Guignard (inscrit) et Walter Konrad Schlaepfer, de Rehetobel (Appenzell Rh. ext.), à Binningen. Signature collective à deux des administrateurs.

14 septembre 1966. Machines, équipements.  
**Northrop S.A.**, à Lausanne, vente et achat, développement technique, production et usage de machines et d'équipements, notamment dans le domaine de l'aviation (FOSC. du 13 septembre 1966, page 2894). Bureaux de la société transférés à la Place St-François 12 bis (dans ses locaux).

14 septembre 1966. Participations, verres, couleurs, etc.  
**Fuller & Co. S.A.**, à Lausanne, participation à des entreprises industrielles et commerciales; l'achat et la vente de toutes espèces de verre, de couleur et de produits analogues (FOSC. du 14 juin 1965, page 1862). Date de la dissolution: 5 septembre 1966. La liquidation est terminée. Cette raison sociale ne peut pas être radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale n'ayant pas encore donné leur accord.

#### Bureau de Morges

5 septembre 1966. Maçonnerie.  
**Julien Perrenoud**, à Loñay, entreprise de maçonnerie (FOSC. du 17 juillet 1963, N° 164, page 2095). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Bureau de Moudon

15 septembre 1966. Maçonnerie, terrassements.  
**Ulysse Protti**, à Chapelle-sur-Moudon, entreprise de maçonnerie et terrassements. (FOSC. du 5 avril 1943, page 773). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau de Nyon

29 août 1966.

**Maison de Retraite du Cercle de Coppet**, à Commugny. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but d'assurer le logement et l'entretien de personnes âgées à revenus modestes. Les statuts portent la date du 27 mai 1966 et du 10 juin 1966. Les parts sociales sont de fr. 100, fr. 500, fr. 1000 ou fr. 10 000. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, dans le Courrier de la Côte et le Journal de Nyon. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 7 membres au moins. La société est engagée par la signature collective à deux du président, de l'un des vice-présidents et du secrétaire. Alfred Deblue, de et à Founex, est président; Georges Caillet, de Versoix, à Mies (Vaud), premier vice-président; Herald Châtelain, de Tramelan, à Commugny, second vice-président; Adrien Beste, de Genève, à Mies (Vaud), secrétaire. Locaux: Cure de Commugny.

#### Wallis - Valais - Vallesse Bureau Brig

13. September 1966.

**Garage Central**, Otlmar Heldner, in Brig, Autogarage, Reparaturwerkstatt, Benzinverkauf, Taxi (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1954). Die Geschäftsnatur wird erweitert durch Handel mit Motorfahrzeugen und Abschleppdienst. Der Firmainhaber wohnt nun in Brig. Das Geschäftsdomizil befindet sich an der Salinapromenade.

13. September 1966.

**Garage Mondial AG.**, in Glis, Reparaturwerkstätte für und Handel mit Fahrzeugen, Motorfahrzeugen, landwirtschaftlichen und Baumaschinen usw. (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1961). Der Vizepräsident Benno Jossen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Aktuar Erich Ruffener wohnt nun in Glis und ist nun auch Vizepräsident; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

13. September 1966. Transporte.

**Arnold Schöpfer**, in Glis, Transporte (SHAB. Nr. 280 vom 1. Dezember 1964). Da das Geschäft nicht eintragungspflichtig ist (HRV Art. 54), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

13. September 1966.

**Xaver Bregy, Spenglerei, Installationen**, in Niedergesteln, sanitäre und Zentralheizungsinstallationen, Spengler- und Bedachungsarbeiten (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1957). Infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft wird die Firma gelöscht.

13. September 1966. Sanitäre Installationen usw.

**Geb. Xaver & Fritz Bregy**, in Niedergesteln. Xaver und Fritz Bregy, von und in Niedergesteln, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 begonnen hat. Sanitäre und Zentralheizungsinstallationen, Spengler- und Bedachungsarbeiten.

13. September 1966.

**Ulrich Supersaxo, Malergeschäft**, in Saas-Fee. Inhaber dieser Firma ist Ulrich Supersaxo, von und in Saas-Fee. Malerarbeiten.

13. September 1966.

**Kraftwerke Mattmark AG. (Forces Motrices de Mattmark S.A.)**, in Saas-Grund, Kraftwerke im Saastal und in benachbarten Tälern usw. (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1966). Das Grundkapital von Fr. 80 000 000 zerlegt in 80 000 Namenaktien zu Fr. 1000, ist nun durch weitere Einzahlungen von Fr. 10 000 000 voll einbezahlt. Das Rechtsdomizil befindet sich nun bei Gaston Blanc, Tamatten, Gemeinde Saas-Grund.

13. September 1966.

**Raymund Imboden, Weinhandel**, in Täsch, Handel mit einheimischen und fremden Weinen und Spirituosen (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1945). Infolge Wegzuges des Inhabers wird die Firma von Amtes wegen gelöscht in Anwendung von HRV Art. 68, Abs. 1.

13. September 1966.

**Ludwig Karlen, Restaurant-Pension Goldbiel**, in Törbel, Pension mit Restaurant und Wirtschaft (SHAB. Nr. 192 vom 20. August 1959). Infolge Uebergabe des Geschäftes wird die Firma gelöscht.

13. September 1966.

**Robert Karlen, Pension Goldbiel**, in Törbel. Inhaber dieser Firma ist Robert Karlen, von und in Törbel. Betrieb einer Pension mit Restaurant und Wirtschaft.

13. September 1966.

**Café National, Berta Venetz-Regotz**, in Visp. Inhaberin dieser Firma ist Berta Venetz, geborene Regotz, mit Zustimmung ihres Ehemannes, von Stalden, in Visp. Wirtschaft mit Restaurant. Kaufplatz.

13. September 1966.

**Ring-Wohnungen Zermatt AG.**, in Zermatt, Aktiengesellschaft, Verwaltung eines Uto-Ring Appartementhauses in Zermatt usw. (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1965). Hans Wittmer, von Solothurn, in Liebefeld, Gemeinde König (Bern), ist in den Verwaltungsrat gewählt worden. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

13. September 1966.

**Karl Brantschen, Spenglerei und Installationen**, in Zermatt, Spenglerei, sanitäre und Zentralheizungsinstallationen (SHAB. Nr. 118 vom 26. Mai 1964). Infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven sind auf den 1. Januar 1966 übernommen worden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «Karl Brantschen & Co., Zentralheizungen, Installationen, Spenglerei», in Zermatt.

13. September 1966.

**Karl Brantschen & Co., Zentralheizungen, Installationen, Spenglerei**, in Zermatt. Karl Brantschen und Hermann Truffer, beide von Randa, in Zermatt, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 begonnen hat. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Karl Brantschen, Spenglerei und Installationen», in Zermatt, übernommen. Zur Vertretung der Gesellschaft ist einzig Karl Brantschen befugt. Sanitäre und Zentralheizungsinstallationen, Spenglerei. Geschäftslokal: Haus Hermann Truffer.

#### Bureau de St-Maurice

14 septembre 1966. Organisation de bureaux, etc.  
**Schmid et Dirren S.A.**, à Martigny (FOSC. du 15 juillet 1963, page 2072). Par actes authentiques des 25 et 31 août 1966, l'assemblée générale a modifié

les statuts et porté son capital de fr. 100 000 à fr. 220 000 par l'émission de 48 actions, au porteur de fr. 2500, entièrement libérées. Il s'ensuit que le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 220 000; il est divisé en 100 actions de fr. 1000, privilégiées quant au droit de souscription, et 48 actions de fr. 2500, toutes au porteur.

#### Bureau de Sion

14 septembre 1966. Scierie, charpenterie, etc.  
Mayoraz Adolphe, à Sion, scierie, charpenterie, commerce de bois (FOSC. du 15 janvier 1962, N° 11, page 138). Cette maison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif ainsi que la suite des affaires sont repris par la maison «Mayoraz Adolphe et Cie», ci-après inscrite.

14 septembre 1966. Scierie, charpenterie, etc.  
Mayoraz Adolphe et Cie, à Sion. Adolphe Mayoraz, d'Hérémeuse, à Sion, et Philippe Robyr, d'Hérémeuse, à Sion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1<sup>er</sup> octobre 1966. Cette société reprendra l'actif et le passif ainsi que la suite des affaires de la maison «Mayoraz Adolphe», radiée. La société est engagée par la signature individuelle de Philippe Robyr. Scierie, charpenterie, commerce de bois. Chandoline, route de la Dixence, Sion.

14 septembre 1966. Immeubles.  
Lumina S.A., à Sion, acquisition, vente d'immeubles (FOSC. du 21 juillet, N° 168, page 2139). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 mai 1965, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 septembre 1966.  
Electro-Watt Ingénieurs-Conseils S.A. Succursale de Sion, à Sion (FOSC. du 30 juillet 1965, N° 175, page 2394), avec siège principal à Zurich. La signature d'Adrien Kesselring est radiée. Alfons Hutter n'est plus directeur-adjoint, mais directeur. Alois Spaeni n'est plus sous-directeur, mais directeur-adjoint; tous deux continuent à engager la succursale par leur signature collective à deux.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau du Locle

15 septembre 1966.  
Manufacture des montres Doxa S.A., au Locle (FOSC. du 14 août 1964, N° 187, page 2495). La signature de Louise-Germaine Dubois, fondée de pouvoirs, est radiée.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

14 septembre 1966. Immeubles, etc.  
Simopar S.A., à Noiraigue, achat de terrains, construction d'immeubles, etc. Imotra S.A., à Noiraigue, achat de terrains, construction d'immeubles, etc. (FOSC. du 9 mars 1964, N° 55, page 764).

Ces raisons sociales sont radiées d'office du registre du commerce du Val-de-Travers par suite de transfert du siège des sociétés à Genève (FOSC. du 6 septembre 1966, N° 208, page 2822).

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

### Auftrufe — Sommations — Diffida

Die Kraftloserklärung der 2 Obligationen zu je Fr. 100.—, 4¼% Schweizerische Volksbank Basel, «Spezialserie», Nrn. 12599/12600, fällig am 26. November 1969, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert 6 Monaten, d. h. bis 26. Februar 1967, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Obligationen nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt werden. (626)

4000 Basel, den 23. August 1966 Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Die Kraftloserklärung von Fr. 1000.—, 5% Obligation Forces Motrices Neuchâteloises S.A., 1965, Nr. 18113 = 1/1000.— mit Jahrescoupons per 15. Februar 1966 und ff. wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 18. August 1966 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten, d. h. bis 26. Februar 1967, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Obligation nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (627)

4000 Basel, den 23. August 1966 Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Es wird vermisst:

Fr. 1500.— Terminalschuldbrief, vom 1. November 1921, im 5. Rang, Vorgang Fr. 5700.—, lastend auf Grundbuch Reute Nr. 220, Hägli, Reute. Ursprünglicher Schuldner: Bruderer Konrad sel., Hägli. Ursprüngliche Gläubigerin: Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank.

Der allfällige Besitzer des Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 30. September 1967, der Obergerichtskanzlei vorzulegen; andernfalls erfolgt die Kraftloserklärung. (690)

9043 Trogen, den 19. September 1966 Obergerichtskanzlei  
Appenzell A.-Rh.

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief für Fr. 18 000.—, vom 17. Februar 1916, Belege Serie I, Nr. 759 lastend auf den Liegenschaften Diemtigen-Grundbuch Nrn. 597 und 1260 des Hr. Rudolf Wenger, Zimmermann, Oey-Diemtigen. Faustpfandgläubigerin: Schweizerische Volksbank.

Der Besitzer des Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel innert einem Jahr seit der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (689)

3752 Wimmis, den 19. September 1966 Der Gerichtspräsident  
von Niedersimmental:  
A. Ott

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 340.—, datiert 30. März 1914, lastend auf Albert Fürst, geb. 1880, von Schmalhof (Bayern), Kaufmann, Kreuzstrasse 20, Zürich 8, zu Gunsten Johannes Bopp, Schreiner, Affoltern bei Zürich, lastend im dritten Rang auf einem Schopf mit Werkstätte und zirka vier Areu Baumgarten, seinerzeit Grundprot. Bd. 19, S. 469, Gemeindebann Affoltern bei Zürich (heute Kat. Nr. 2781, Grundprot. Bd. 32, S. 175, Plan 22 und Bd. 35, S. 277); Grundbuchamt Schwamendingen-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

8000 Zürich, den 15. September 1966 (24/67)  
Bezirksgerichtskanzlei Zürich, 2. Abteilung

Le Juge-instructeur du district de Sion, à la requête de la Banque Cantonale du Valais, agissant pour Mmc Anita Emonet, Melles Denise et Hortense Cave, Orsières; comme le détenteur inconnu du titre ci-après de le déposer en notre greffe dans les six mois dès la présente publication, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 983 et suivants CO):

1 bon de dépôt de la Banque Cantonale du Valais, Sion, N° 24716, série A, 2¼%, de Fr. 3000.—, aux noms de Madame Anita Emonet, Melles Denise et Hortense Cave, Orsières, muni du coupon annuel au 21 novembre 1957 et des suivants attachés. (682)

1950 Sion, le 14 septembre 1966 Tribunal de Sion  
Louis de Riedmatten

Le Juge-instructeur du district de Sion, à la requête de la Banque Cantonale du Valais, agissant pour Mme Amélie Revaz-Délez, aux Marécottes-Salvan; comme le détenteur inconnu du titre ci-après de le déposer en notre greffe dans les six mois dès la présente publication, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 983 et suivants CO):

1 bon de dépôt de la Banque Cantonale du Valais, Sion, 3%, N° 41566, série C, de Fr. 1000.—, au porteur, muni du coupon annuel au 19 décembre 1962 et des suivants. (683)

1950 Sion, le 14 septembre 1966 Tribunal de Sion  
Louis de Riedmatten

Le Juge-instructeur du district de Sion, à la requête de la Banque Cantonale du Valais, agissant pour les hoirs de feu Elise Lugon-Moulin, à Finhaut; comme le détenteur inconnu des titres ci-après de les déposer en notre greffe dans les six mois dès la présente publication, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 983 et suivants CO):

1<sup>o</sup> bon de dépôt 2½%, N° 40426, série A, de Fr. 1000.—, au nom de Mme Elise Lugon-Moulin, Finhaut, muni du coupon au 10 août 1959 et des suivants;

2<sup>o</sup> bon de dépôt 2½%, N° 40427, série A, de Fr. 1000.—, au même nom, muni du coupon au 31 octobre 1959 et des suivants. (684)

1950 Sion, le 14 septembre 1966 Tribunal de Sion  
Louis de Riedmatten

### Kraftloserklärungen — Annulations — Annullamenti

Der Instruktionsrichter des Kreises Brig, Oestlich-Raron und Goms, Herbert Kluser, Brig, hat in dem von Crédit Foncier Vaudois, Lausanne, für Henri Gardiol, Aigle, angebrachten Verfahren um Kraftloserklärung eines Wertpapiers folgende Entscheid gefällt:

- Die Inhaberoobligation Nr. 6555, Nominalwert Fr. 1000.— Electra-Massa, 5%, datierend vom 15. September 1965, mit Coupons vom 15. September 1966 zum 15. September 1980 wird kraftlos erklärt mit allen gesetzlichen Folgen.
- Der Gesuchsteller trägt die sämtlichen Kosten dieses Verfahrens und Entscheldes. (691)

3900 Brig, den 19. September 1966 Der Instruktionsrichter:  
H. Kluser

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidentiums Plessur vom 19. September 1966 wurden folgende Aktientitel der AG Post- und Sporthotel und Bahnhofbuffet, Arosa, als kraftlos erklärt:

Nrn. 107 und 108, lautend auf Hugo Borst, Stuttgart. (692)

7002 Chur, 19. September 1966

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher

Par ordonnance du 16 septembre 1966, le président du Tribunal a prononcé l'annulation des 50 actions, au porteur, au capital de fr. 1000 chacune, portant les N°s 1 à 50, formant la capital-actions de la S.I. Dapiber, société anonyme ayant son siège à Genève, 15, rue des Mouettes, bureaux Max Dubuis & Cie. (693)

1200 Genève, le 16 septembre 1966 D. XI  
Tribunal de première instance, Genève:  
F. Berdoz, greffier



**Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften AG., Heilbronn (Neckar), Karlstrasse 70/72**

Aktiven	Bilanz auf 31. Dezember 1965	Passiven	
	DM	DM	
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	2 400 000.—	Eigenkapital:	
Wertschriften:		Aktien- oder Garantiekapital	
Obligationen und Pfandbriefe	14 807 715.21	Reservefonds	4 200 000.—
Aktien von Versicherungsunternehmen	88 984.58	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Uebrigere Aktien	1 844 531.97	Prämienüberträge	16 301 611.78
Uebrigere Wertschriften	148 308.50	Deckungskapital für laufende Renten	192 229.—
Schuldbuchforderungen	2 562 479.72	Schwebende Schäden	2 888 489.21
Darlehen an Körperschaften	2 463 140.25	Uebrigere technische Rückstellungen	629 840.96
Grundpfandtitel	1 056 087.26	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	2 075 225.79
Grundstücke	1 829 593.35	Depots aus abgegebenen Versicherungen	1 970 492.59
Sonstige Darlehen	86 971.—	Schuldverpflichtungen:	
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	806.—	bei Agenten	822 940.51
Kassabestand und Postcheckguthaben	201 926.56	bei Versicherungsnehmern	98 486.83
Guthaben bei Banken	3 324 621.89	Wertberichtigungen	345 928.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	3 984 276.73	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	2 257 969.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 156 138.17	Uebrigere Passiven	4 728 714.31
Depots aus übernommenen Versicherungen	2 138 379.84	Gewinn	217 800.—
Stückzinsen und Mieten	553 343.23		
Mobilien und Material	1.—		
Uebrigere Aktiven	2 422.72		
	38 649 727.98		38 649 727.98

Heilbronn, den 29. Juli 1966

 Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften  
 Aktiengesellschaft, Heilbronn (Neckar)  
 Der Vorstand: v. Jordan    Claussen

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**
**Weisungen**

der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Verwertung der Kartoffelernte 1966

(Vom 17. September 1966)

Gestützt auf die Bundesratsbeschlüsse vom 12. Juli 1966 über die Verwertung der Kartoffelernte 1966 und vom 16. September 1966 über die Preisfestsetzung für Kartoffeln der Ernte 1966 erlässt die Alkoholverwaltung folgende Weisungen:

**I. Begriffsumschreibung**

- Als **Speisekartoffeln** gelten: gesunde, trockene, normal geformte und ausgereifte Knollen von 4,5 cm und mehr Querdurchmesser. Die Kartoffeln müssen frei sein von Erde, Keimen, Beschädigungen und fremdem Geschmack; sie dürfen nicht grün sein oder Veränderungen in der Fleischbeschaffenheit aufweisen (Gru- oder Schwarzfleckigkeit, Eisenfleckigkeit und dergleichen).
- Als **Kartoffeln zu Futterzwecken** gelten:
  - unerlesene, gesunde Kartoffeln, wie sie das Feld gibt, von allen Sorten;
  - aussortierte, kleine und sonstige mangelhafte, aber gesunde Knollen;
  - Kartoffeln irgendwelcher Sorten, Grösse, Beschaffenheit oder Kennzeichnung, die ausdrücklich zu Futterzwecken bestimmt sind.

**II. Produzentenpreise für Kartoffeln**

Die Produzentenpreise je 100 kg ohne Sack, franko verladen nächste Abgangsstation, sind wie folgt festgesetzt:

**I. Speisekartoffeln:**

- Bintje
- Urgenta, Désirée
- Fina, Avenir, Lori, Ostara

 Fr. 32.—  
 Fr. 26.—  
 Fr. 24.—

**II. Sirtema, Saskia, Carla**

Fr. 22.—

**III. a) Maritta, Patrones**

Fr. 22.—

- Ackersegen, Voran, Benedetta, Cosima, Datura, Isola  
Die vorgenannten Produzentenpreise gelten für alle Sorten, soweit die Kartoffeln zu Speisezwecken Absatz finden.

Fr. 20.—

**2. Kartoffeln zu Futterzwecken:**

- Feldkartoffeln, d. h. unerlesene Kartoffeln, wie sie das Feld gibt, von allen Sorten
- Aussortierte Futterkartoffeln, d. h. kleine und mangelhafte Knollen

Fr. 13.—

Fr. 10.—

- Kartoffeln zur Veredlung.** Im Einvernehmen mit der Alkoholverwaltung können Hersteller von Kartoffelerzeugnissen zu Speisezwecken (Pommes frites, Chips, Stocki und dergleichen) sowie Aufbereitungsbetriebe für Feldkartoffeln und für zur Veredlung bestimmte Speisekartoffeln in Spezialsortierung Zuschläge zu den vorgenannten Produzentenpreisen ausrichten.

**III. Absatzgarantie**

Den Produzenten wird die Absatzgarantie für Ueberschüsse zu den in Ziffer II genannten Preisen gewährt für:

- Speisekartoffeln der Sorten Bintje, Urgenta, Désirée, Lori, Fina und Patrones;
- Feldkartoffeln, d. h. unerlesene Kartoffeln aller Sorten; die Sorten Bintje und Urgenta werden als Feldkartoffeln für die Ueberschussverwertung nur übernommen, sofern sich das Sortieren wegen Qualitätsmängeln (übermässiger Schorf, Missförmigkeit, Fäulnis u.a.m.) nicht lohnt.

**IV. Handelszuschläge**

Zu den vorgenannten Preisen für Speisekartoffeln dürfen im Handel sowie bei Direktlieferungen der Produzenten an Verbraucher und Wiederverkäufer die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle bewilligten Zuschläge hinzugerechnet werden. Für den Detailverkauf kann der Zuschlag von 10 Rp. je kg während der Haupternte auf 5 Rp. herabgesetzt werden.

**V. Lagerzuschläge**

Die Zuschläge für Spätablieferungen von Speisekartoffeln und für eine allfällige Zwischenlagerung von Ueberschüssen werden später festgesetzt und bekanntgegeben.

**VI. Einlagerung**

Jede Kartoffelhandelsfirma kann nach ihrem freien Ermessen Kartoffeln einlagern. Die Lagerung erfolgt auf Rechnung und Gefahr des Lagerhalters.

Eine allfällige Gewährung von Preis- und Absatzgarantien für die Einlagerung von Speisekartoffeln oder für die Zwischenlagerung von Feldkartoffeln für die Ueberschussverwertung bleibt vorbehalten.

**VII. Buchführungspflicht**

Die Kartoffelhandelsfirmen, welche Beihilfen irgendwelcher Art beanspruchen, sind verpflichtet, über alle Ein- und Ausgänge von Kartoffeln, nach Sorten oder nach Preisgruppen getrennt, Buch zu führen. Aus der Buchführung müssen die Lieferanten, die Abnehmer die Mengen und Sorten sowie die An- und Verkaufspreise ersichtlich sein. Die Alkoholverwaltung behält sich vor, die Buchführungen periodisch zu kontrollieren.

**Instructions**

de la Régie fédérale des alcools concernant l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1966

(Du 17 septembre 1966)

La Régie fédérale des alcools, vu les arrêtés du Conseil fédéral du 12 juillet 1966 sur l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1966 et du 16 septembre 1966 fixant les prix des pommes de terre de la récolte de 1966, édicte les instructions suivantes:

**I. Définitions**

- Sont considérées comme pommes de terre de table: les tubercules sains, secs, normalement formés et bien mûrs, ayant un diamètre de 4,5 cm ou plus dans la largeur. Les pommes de terre doivent être exemptes de terre, de germes, de blessures et de goût étranger. Elles ne doivent pas être vertes et la chair doit être exempte de maladie (maladie des taches grises, noires ou rougêtres, etc.).
- Il faut entendre par pommes de terre pour l'affouragement:
  - les tubercules de toutes les variétés sains, non triés, tels qu'ils sont récoltés;
  - les tubercules triés, petits ou présentant d'autres défauts, mais sains;
  - les pommes de terre de n'importe quelle variété, grosseur ou caractéristique, destinées exclusivement à l'affouragement.

**II. Prix des pommes de terre à la production**

Les prix à la production, par 100 kg, sans sacs, chargés sur wagons à la gare de départ la plus proche, sont fixés comme suit:

**1. Pommes de terre de table:**

- Bintje
- Urgenta, Désirée
- Fina, Avenir, Lori, Ostara

Fr. 32.—

Fr. 26.—

Fr. 24.—

**II. Sirtema, Saskia, Carla**

Fr. 22.—

**III. a) Maritta, Patrones**

Fr. 22.—

- Ackersegen, Voran, Benedetta, Cosima, Datura, Isola  
Les prix ci-dessus sont valables pour toutes les variétés en tant que les pommes de terre peuvent être écoulees pour la table.

Fr. 20.—

**2. Pommes de terre pour l'affouragement:**

- Pommes de terre tout venant, c. à d. les pommes de terre non triées de toutes les variétés, telles qu'elles sont récoltées
- Pommes de terre fourragères triées, c. à d. petites ou endommagées

Fr. 13.—

Fr. 10.—

- Pommes de terre destinées à la transformation en produits d'alimentation:** Après entente avec la Régie des alcools, les fabricants de produits de pommes de terre pour l'alimentation (pommes frites, chips, Stocki et autres) ainsi que les entreprises de conditionnement peuvent accorder des suppléments sur les prix à la production précités pour les pommes de terre tout venant et pour des pommes de terre de table, spécialement triées, destinées à la transformation en produits d'alimentation.

**III. Garantie d'écoulement**

L'écoulement des excédents aux prix fixés sous chiffre II est garanti aux producteurs pour:

- les pommes de terre de table des variétés Bintje, Urgenta, Désirée, Lori, Fina et Patrones;
- les pommes de terre tout venant c'est-à-dire les pommes de terre non triées de toutes les variétés; les variétés Bintje et Urgenta ne peuvent être utilisées comme pommes de terre tout venant excédentaires que si, en raison des défauts de qualité (gale, difformité, etc.) le triage n'en vaut pas la peine.

## IV. Marges commerciales

Aux prix à la production des pommes de terre de table livrées par le commerce ou directement par les producteurs aux consommateurs et détaillants, peuvent être ajoutées les marges autorisées par les prescriptions du service fédéral du contrôle des prix. Dans la vente au détail, la marge de 10 ct. par kg peut être ramenée à 5 ct. pendant la récolte principale.

## V. Suppléments d'eneavement

Les suppléments pour les livraisons tardives de pommes de terre de table et ceux pour l'entreposage éventuel d'excédents seront fixés et publiés plus tard.

## VI. Encavement

Chaque maison de commerce est libre d'encaver des pommes de terre à ses risques et périls.

L'octroi de garanties de prix et d'écoulement pour l'entreposage de pommes de terre de table ou de pommes de terre tout venant en vue d'une utilisation comme excédents reste réservé.

## VII. Comptabilité obligatoire

Les maisons de commerce de pommes de terre qui entendent bénéficier d'un subside quelconque ont l'obligation de tenir une comptabilité de toutes leurs entrées et sorties de pommes de terre, indiquées par variétés ou groupes de variétés. Ces comptes doivent indiquer les noms des fournisseurs et des acheteurs, les quantités et variétés ainsi que les prix d'achat et de vente. La régie se réserve de contrôler périodiquement ces comptabilités.

## Istruzioni

della Regia federale degli alcool concernenti l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1966

(Del 17 settembre 1966)

La Regia degli alcool visti i decreti del Consiglio federale del 12 luglio 1966 concernente l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1966 e del 16 settembre 1966 concernente la fissazione del prezzo delle patate per il raccolto del 1966, emana le seguenti istruzioni:

## I. Caratteristiche

1. Sono considerate patate da tavola: i tuberi sani, asciutti, di forma normale e maturi, con un diametro di 4,5 cm e più. Le patate devono essere pulite, essenti da germogli, da ammaccature e da sapori sgradevoli; non devono essere verdi o presentare nella polpa irregolarità (chiazze grigie o nere, macchie ferruginose, ecc.).

2. Sono considerate patate ad uso foraggero:

- i tuberi d'ogni varietà, sani non scelti, cioè così come sono stati raccolti sui campi;
- i tuberi assortiti, piccoli e in altro modo difettosi ma sani;
- le patate di ogni varietà, grandezza e caratteristica destinate esclusivamente per il foraggiamento.

## II. Prezzi al produttore

I prezzi al produttore per ogni 100 kg caricati, franco stazione di partenza più vicina, senza sacco, sono stati fissati come segue:

1. Patate da tavola:

- I. a) Bintje Fr. 32.—
- b) Urgenta, Désirée Fr. 26.—
- c) Fina, Avenir, Lori, Ostara Fr. 24.—

II. Sirtema, Saskia, Carla

- III. a) Maritta, Patrones Fr. 22.—
- b) Ackersen, Voran, Benedetta, Cosima, Datura, Isola Fr. 20.—

I prezzi al produttore suindicati valgono per tutte le varietà finché le patate da tavola potranno essere smerciate come tali.

2. Patate ad uso foraggero:

- a) Patate non scelte, così come sono state raccolte sui campi, di ogni varietà Fr. 13.—
- b) Patate da foraggio assortite, ossia tuberi piccoli e difettosi Fr. 10.—

3. Patate destinate alla trasformazione in prodotti alimentari: Dopo intesa con la Regia degli alcool, i fabbricanti di prodotti di patate per l'alimentazione (patate fritte, chips, Stocki e simili) come pure le aziende di preparazione, possono accordare dei supplementi ai prezzi al produttore suddetti per le patate non scelte e le patate da tavola, specialmente scelte, destinate alla trasformazione in prodotti alimentari.

## III. Garanzia di smercio

Ai produttori si concede la garanzia di smercio per le eccedenze vendute ai prezzi indicati alla cifra II per:

1. le patate da tavola delle varietà Bintje, Urgenta, Désirée, Lori, Fina e Patrones;
2. le patate così come sono state raccolte sui campi, ossia patate non scelte di tutte le varietà; le varietà Bintje e Urgenta saranno prese in consegna per l'utilizzazione delle eccedenze soltanto quando la cernita, per difetti di qualità (scabbia pronunciata, deformità dei tuberi, marciume, ecc.) non si ritenga adatta.

## IV. Margini per il commercio

Ai prezzi summenzionati per le patate da tavola fornite dal commercio o direttamente dal produttore ai consumatori e ai rivenditori si possono aggiungere i margini di mediazione autorizzati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Durante il raccolto principale il margine di 10 cent. il kg, per la vendita al minuto, può essere ribassato a 5 cent.

## V. Supplementi di deposito

I supplementi per le forniture tardive di patate da tavola e per un eventuale immagazzinamento intermedio di eccedenze verranno fissati e comunicati più tardi.

## VI. Immagazzinamento

Ogni commerciante di patate può immagazzinarle a suo giudizio. L'immagazzinamento avviene a rischio e pericolo del tenitore del magazzino.

Si riserva un'eventuale concessione di garanzia di prezzo e di smercio per l'immagazzinamento di patate da tavola e per l'immagazzinamento intermedio di patate non scelte per l'utilizzazione delle eccedenze.

## VII. Obbligo di registrazione

I commercianti di patate che fanno valere il diritto a un qualsiasi contributo devono tenere una registrazione esatta su tutte le entrate e le uscite di patate, separate per varietà o gruppi di varietà. Questa registrazione deve contenere i nomi dei fornitori e degli acquirenti, le quantità e le varietà, nonché i prezzi di compra e di vendita. La Regia degli alcool si riserva di controllare periodicamente queste registrazioni.

## Südafrika

## Zollvorschriften

Im Zusammenhang mit dem Staatsvoranschlag 1966/67 haben die südafrikanischen Behörden mit Wirkung ab 17. August 1966 die Zollsätze für verschiedene Waren erhöht. Soweit die verfügbaren Änderungen die schweizerische Exportindustrie interessieren, sie sind in nachstehender Liste wiedergegeben.

## Afrique du Sud

## Prescriptions douanières

En corrélation avec les prévisions budgétaires pour 1966/67, les autorités de l'Afrique du Sud ont augmenté, avec effet au 17 août 1966, les taux douaniers pour différentes marchandises. Les modifications pouvant intéresser les exportateurs suisses sont reproduites dans la liste ci-après.

Tariff heading	General	M. F. N.
24.02.70 Pipe tobacco	75% or 114 1/2 c per lb. net.	
24.02.80 Manufactured tobacco except cigars, cigarettes, snuff, cigarette tobacco and pipe tobacco	75% or 114 1/2 c per lb. net.	
34.01.90 Soap, including medicated soap (excluding toilet soap)	35%	
34.02 Organic surfaceactive agents (excluding soaps); surfaceactive preparations and washing preparations, whether or not containing soap:		
32.02.10 Packed for retail sale	30%	
34.02.90 Not packed for retail sale	20%	
48.11.10 Wallpaper	10%	
58.01 Carpets, carpeting and rugs, knotted pile (made up or not):		
58.01.10 Of wool or fine animal hair	30%	
58.01.20 Other, not of wool or fine animal hair	30%	
58.02 Carpets, carpeting, rugs, mats and matting, not falling within heading No. 58.01; «Kelems», «Schumacks», and «Karamanie» rugs and the like (made up or not):		
ex 58.02.90 Other (excluding those backed with artificial plastic material; door mats and matting, of coconut fibre, sisal and the like; terry towelling and similar bath mats)	30%	
66.01 Umbrellas and sunshades (including walking-stick umbrellas, umbrella tents, and garden and similar umbrellas)	30%	
71.13 Articles of goldsmiths' or silversmiths' wares and parts thereof, of precious metal or rolled precious metal (excluding goods falling within heading No. 71.12)	40%	
84.15.10 Household refrigerators (non-electrical) of a nominal storage capacity not exceeding 12 cu. ft.	25%	
84.15.20 Household refrigerators (electrical) of a nominal storage capacity not exceeding 12 cu. ft.	25%	
84.15.40 Household refrigerator cabinets for refrigerators of a nominal storage capacity not exceeding 12 cu. ft.	25%	
84.15.50 Sealed compression type electrical units (and parts thereof) suitable for household refrigerators	25%	
84.15.60 Non-electrical type units and parts thereof, for household refrigerators	10%	
84.15.70 Household refrigerator parts (excluding cabinets and units)	25%	
84.18.25 Domestic centrifuge washing machines	25%	
84.40.10 Domestic laundry washing machines	25%	
85.08.90 Electro-mechanical domestic appliances, with self-contained electric motor (excluding vacuum cleaners, floor polishers and ventilating fans)	30%	
85.10.90 Portable electric battery and magneto lamps (excluding lamps falling within heading No. 85.09 and miners' safety lamps)	25%	
85.12.60 Electro-thermic domestic appliances	30%	
85.20 Electric filament lamps and electric discharge lamps (including infrared and ultra-violet lamps); arc-lamps; electrically ignited photographic flashbulbs:		
85.20.10 Arc-lamps	15%	
85.20.20 Photographic flashbulbs	30 c per 100	
85.20.30 Discharge lamps (including fluorescent type)	15%	
85.20.40 Carbon filament lamps	55 c per 100	
85.20.50 Projector filament lamps	15%	
85.20.60 Radiator filament lamps	30%	
85.20.70 Torch filament lamps	55 c per 100	30 c
85.20.80 Motor vehicle filament headlight lamps	100	per 100
85.20.85 Other motor vehicle filament lamps	810 c per 100	110 c per 100
85.20.90 Other filament lamps, vacuum type:	405 c per 100	55 c per 100
.10 Not exceeding 60 watts	55 c per 100	
.20 Exceeding 60 watts	110 c per 100	
85.20.95 Other filament lamps, gas filled:		
.10 Not exceeding 100 watts	110 c per 100	
.20 Exceeding 100 watts	220 c per 100	
85.20.99 Parts	15%	
97.02 Dolls:		
97.02.10 Dolls made wholly or chiefly of rubber or of artificial plastic material:		
.10 of a f.o.b. price per doz. not exceeding 100 c	25% plus 25 c per doz.	
.20 Of a f.o.b. price per doz. exceeding 100 c but not exceeding 150 c	25% plus 50 c per doz.	
.30 Of a f.o.b. price per doz. exceeding 150 c but not exceeding 250 c	25% plus 75 c per doz.	
.40 Of a f.o.b. price per doz. exceeding 250 c	25% plus 125 c per doz.	
97.02.20 Dolls of other material	25%	
97.02.30 Parts and accessories, of dolls	25%	

Tariff heading	General	M. F. N.
97.03		
97.03.10		
.10	25% plus 25 e per doz.	
.20	25% plus 50 e per doz.	
.30	25% plus 75 e per doz.	
.40	25% plus 125 e per doz.	
97.03.15		
.10	35%	
.20	25%	
97.03.20	25%	
97.03.30	25%	
97.03.40	33 e per gross	
97.03.41	25% or 132 e per gross	
97.03.90	25%	
97.03.95	25%	
97.03.97	10%	
97.03.99	25%	
97.04		
97.04.10	30%	
97.04.20	30% plus 7 1/2 e per pack.	
97.04.30	35%	
97.04.90	25%	
97.05.90	30%	
97.06.20	25%	

Tariff Item	Tariff heading and description	Excise	Customs
104.10	22.03 Beer made from malt:		
.10	Of a specific gravity before fermentation not exceeding 1040°	61 1/2 e per gal.	59 e per gal.
	Plus a suspended duty of:		
	In operation	Nil.	Nil.
	Maximum rate	12 1/2 e per gal.	12 1/2 e per gal.

Tariff Item	Tariff heading and description	Excise	Customs
.20	If a specific gravity before fermentation exceeding 1040° but not exceeding 1050°, cleared ex any customs and excise manufacturing warehouse during any financial year or illicit beer:		
(1)	If none was or not more than 2,500,000 gallons were cleared ex that customs and excise manufacturing warehouse for any purpose (except for export) during the previous calendar year	74 e per gal.	59 e per gal.
(2)	If more than 2,500,000 gallons but not exceeding 5,000,000 gallons were so cleared	75 e per gal.	59 e per gal.
(3)	If more than 5,000,000 gallons but not exceeding 7,500,000 gallons were so cleared	76 e per gal.	59 e per gal.
(4)	If more than 7,500,000 gallons but not exceeding 10,000,000 gallons were so cleared	77 e per gal.	59 e per gal.
(5)	If more than 10,000,000 gallons but not exceeding 12,500,000 gallons were so cleared	78 e per gal.	59 e per gal.
(6)	If more than 12,500,000 gallons were so cleared or if duty is paid on illicit beer	80 e per gal.	59 e per gal.
.30	Of a specific gravity before fermentation exceeding 1050°	84 1/2 e per gal.	59 e per gal.
	Plus, for every degree of specific gravity before fermentation in excess of 1080°	1 e per gal.	1 e per gal.
104.30	24.02 Manufactured tobacco:		
.10	Cigares	30e per lb. net	40e per lb. net.
.20	Cigarettes	5c per 10 cigarettes (stamp duty) plus 25 1/2 c per lb. tobacco content.	5e per 10 cigarettes (stamp duty) plus 25 1/2 c per lb. tobacco content.
	Plus, in respect of cigarettes the weight of the tobacco of which exceeds 3 lb. per 1,000 cigarettes	115c per lb. tobacco content	115e per lb. tobacco content
.30	Cigarette tobacco	5c per 2 oz. or fraction thereof (stamp duty) plus 103e per lb. tobacco.	5e per 2 oz. or fraction thereof (stamp duty) plus 103e per lb. tobacco.
	Plus a suspended duty of:		
	In operation	Nil.	Nil.
	Maximum rate	33e per lb. tobacco.	33e per lb. tobacco.
.40	Pipe tobacco	63% with a minimum of 18e per lb. net.	

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



# Nordost - schweizerische Kraftwerke AG Baden

Gemeinschaftsunternehmung der Kantone Zürich, Aargau, Thurgau, Schaffhausen, Glarus, Zug, St. Gallen, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh.

**Emission**

## 5 1/4 % Anleihe 1966 von Fr. 30 000 000

bestimmt zur teilweisen Finanzierung des im Bau begriffenen **Atomkraftwerkes Beznau/Döttingen** und des weitem Ausbaus der Stromübertragungs- und Verteilanlagen.

**Anleihebedingungen:**

Laufzeit längstens 14 Jahre.  
Inhabertitel zu Fr. 1000.- und Fr. 5000.-  
Jahrescoupons per 10. Oktober.  
Kotierung an den Börsen von Basel und Zürich.

**Emissionspreis:**

100 1/2 + 0,60 1/2 Hälfte des eidg. Titelstempels

**Zeichnungsfrist:**

vom 22. bis 28. September 1966, mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

- |                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| Zürcher Kantonalbank            | Aargauische Kantonalbank      |
| Thurgauische Kantonalbank       | Schaffhauser Kantonalbank     |
| Glerner Kantonalbank            | Zuger Kantonalbank            |
| St. Gallische Kantonalbank      | Appenzell A.-Rh. Kantonalbank |
|                                 | Appenzell I.-Rh. Kantonalbank |
| Schweizerische Kreditanstalt    | Schweizerischer Bankverein    |
| Schweizerische Bankgesellschaft | Bank Leu & Co. AG             |
| Schweizerische Volksbank        |                               |

### Günstiges Angebot

## NATIONAL

BUCHUNGSMASCHINEN, 3-25 Zählwerke, Volltext/Datum/Kurztext  
ANALYSIER- UND STATISTIKMASCHINEN  
HOTEL-Gäste-Buchhaltung, Kl. 42  
FAKTURIERMASCHINEN, elektronisch rechnend.  
SPEZIALMASCHINEN für Industrie, Handel, Gewerbe  
Organisation und Einführung durch Fachleute  
Garantie und Service  
REBUMA SUTER AG, Uetlibergstrasse 350, Zürich 45  
Tel. 33 66 36

### Prêts rapides

- Pas de caution jusqu'à Fr. 10 000.—
- Pas de demande de renseignements à l'emprunteur ni au propriétaire.
- Conditions sérieuses.



Veillez nous envoyer ce coupon aujourd'hui encore.  
Vous trouverez un ami en la banque spécialisée depuis 50 ans.

### Banque Procrédit

Fribourg, Tél. 037 / 26431

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Localité \_\_\_\_\_

**NEU** euconta 350 - Buchungs-Automat  
factura 400 - Abrechnungs-Automat

27. und 28. Sept. 1966  
Hotel Ekkehard, St. Gallen

9.00-19.00 durchgehend

# Ausstellung modernster Büroautomaten

Wir stellen erstmals vor:

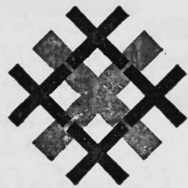
- euconta 350 — den neuen Buchungs-Automaten mit automatischer Saldenablesung
- factura 400 — den neuen Abrechnungs-Automaten mit Schnellschreibwerk, 20 Anschläge pro Sekunde



AG für Büro-Automaten  
8008 Zürich Utoqual 31  
Tel. 051 47 8090  
Filialen in Bern und Lausanne

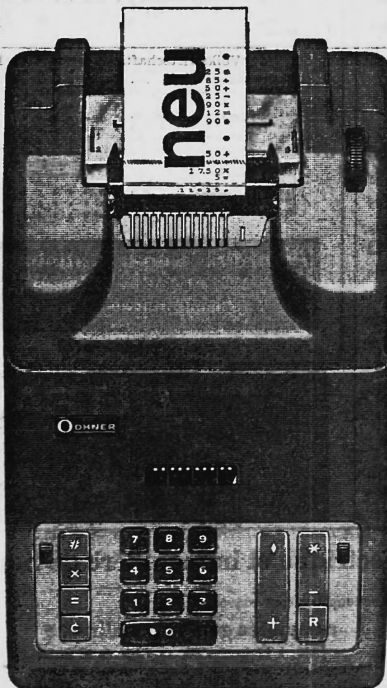
- euconta 70 mit Schnellschreibwerk
- factura 30 mit Schnellschreibwerk

Permanente Vorführungen  
des gesamten Verkaufsprogramms



## Wahrlich keine Hexerei!

Rechnen auf der neuen ODHNER-Rechenmaschine ist tatsächlich keine Hexerei. Addieren, subtrahieren, multiplizieren — alles geht rasch und sicher vor sich. Ganz neu ist die vollautomatische Schnell-Multiplikation (natürlich abgekürzt). Wer sich mit Rechenproblemen befaßt, sollte die ODHNER MX auf jeden Fall kennenlernen. Sie leistet mehr, als ihr Preis von nur Fr. 1.375.— vermuten läßt.



Generalvertretung für die Schweiz  
Rechenmaschinen-Vertriebs-AG Luzern  
Murbacherstraße 3,  
Telefon 041 - 2 23 14

# ODHNER MX

## Skilift Schilt AG., Mollis

Einladung zur  
ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Samstag, 8. Oktober 1966, 16 Uhr, im Hotel Bären, Mollis

### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 16. Oktober 1965.
  2. a) Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes pro 1965/66.  
b) Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.  
c) Décharge-Erstellung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
  3. Varia.
- Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Revisorenbericht sowie die Anträge über die Verwendung des Geschäftsergebnisses, liegen am Sitze der Gesellschaft bei Herrn Michael Menzl, Mollis, ab 29. September 1966 zur Einsichtnahme durch die Herren Aktionäre vor.
- Stimmkarten zur Generalversammlung können bis spätestens 10 Minuten vor Beginn derselben, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz, bezogen werden.

Mollis, den 19. September 1966

Der Verwaltungsrat

## 4½% Anleihe British Aluminium Company Limited von 1960

Den Obligationeninhabern wird zur Kenntnis gebracht, dass die für die Tilgung per 1. November 1966 vorgesehenen 2000 Obligationen von je Fr. 1000.— im Markte zurückgekauft worden sind. Eine Auslosung findet daher dieses Jahr nicht statt.

Zürich, 22. September 1966

Schweizerische Kreditanstalt

## PRO-ANZERE HOLDING S.A., GENEVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 14 octobre 1966, à 16 heures, au salon N° 6 de l'Hôtel du Rhône (entrée qual Turretlin), à Genève.

### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil.
- 2° Présentation des comptes de l'exercice au 30 avril 1966.
- 3° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 4° Approbation des comptes, bilans et comptes de profits et pertes, et décharges aux organes responsables.
- 5° Nomination d'administrateurs.
- 6° Divers.

Le rapport du conseil et du contrôleur, ainsi que bilan et compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires au siège de la société: 2, boulevard des Promenades, Carouge (Genève).

Les actionnaires, titulaires d'actions au porteur, qui désirent prendre part à l'assemblée générale, ou s'y faire représenter, sont invités à déposer leurs actions au plus tard le mardi 11 octobre 1966, à 18 heures, au siège de la société, 2, boulevard des Promenades, Carouge (Genève) ou un certificat de blocage délivré par une banque. Ce certificat doit être établi au nom de la personne assistant à l'assemblée générale, ou, à défaut, être accompagné d'une procuration.

Les actions ou certificats de blocage déposés ne pourront être retirés qu'après l'assemblée générale.

Genève, le 20 septembre 1966

Le conseil d'administration

## Società Cooperativa Ferrovia Monte Generoso

### Pagamento dividendo esercizio 1965

L'assemblea generale ordinaria della Società Cooperativa Ferrovia Monte Generoso, tenutasi sabato 10 settembre 1966 sul Monte Generoso, ha approvato alla unanimità la gestione ed i conti per l'esercizio 1965 e deciso di ripartire un dividendo del 3,5% lordo, pagabile — contro rimessa della cedola N° 21 — al netto dell'imposta federale sulle cedole e dell'imposta preventiva, come segue:

Fr. 2.40 netto per le quote dell'importo di fr. 100.—

Fr. —,60 netto per le quote dell'importo di fr. 25.—

Il dividendo è immediatamente esigibile presso:

la Direzione della società à Taverne,  
la Banca Unione di Credito à Lugano,  
la Soc. Coop. Hotelplan à Lugano,  
la Soc. Coop. Hotelplan à Zurigo,  
la Migros Bank à Zurigo,  
la Banca Popolare Svizzera à Zurigo.

Taverne, 19 settembre 1966

Il consiglio di vigilanza

Demandez à l'administration de la FOSC. un exemplaire-spécimen gratuit  
de la revue «La Vie économique»



**ARTH AM SEE**

**Hotel Adler**

für Sie neu gediegen gebaut, Säle für 400 Personen!  
Zimmer mit neuestem Komfort. Gepflegte Fisch- und  
Spezialitätenküche. Grill-room. Grosser Seegarten.  
Familie Kistler, Telephon (041) 81 62 50

**BADEN**

**Speiserestaurant Badenerhof**

Das vorzügliche Passanten- und Familienrestaurant  
am Bahnhofplatz, für alle Ansprüche. - Grosse Ter-  
rasse - Parkplatz.

Telephon (056) 2 42 22

K. Zmilacher-Magg

**HOTEL TOURING & RED OX  
BABEL**

**CHINA RESTAURANT  
GOLDEN DRAGON**

**SPEZIALITÄTEN RESTAURANT  
PAUL'S RED OX GRILL & BAR**

**Hotel Krebs-Garni, Bern**

Geologasse 8 — Telephon 031 / 22 49 43

Neues modernes Hotel mitten im Zentrum der  
Stadt. Direkt beim Bahnhof gelegen. Alle Zimmer  
mit Telefon, Privat-WC, Radio, Dusche oder  
Bad. In der Nähe Auto- und Car-Parkplatz

C. Hess-Krebe

**BERN**

**Restaurant zur Inneren Enge**

Verschiedene Räumlichkeiten für jeden Anlass.  
Grosser Parkplatz.

Heinz Gerber

Telephon (031) 23 14 42



**Motel - Restaurant - Bar**

Die gepflegte Gaststätte in Stadtnähe.  
3 Säle für jeden Anlass.  
2 vollautomatische Kegelbahnen.

**Bern/Muri**

F. Baechler, Tel. (031) 52 16 66

**BREMgarten - Aargau**

**Hotel-Restaurant Krone**

Gänzlich neu, schöne Zimmer, heimelige Räume für  
Hochzeiten, Taufen und Konferenzen. Gepflegte  
Menus und à la carte. Vollautomatische Kegelbahnen.

Familie A. Spring-Mathis

Telephon (057) 7 63 43

**GOSSAU**

Hotel und Metzgerei  
Brunner

Neue Zimmer mit Duschen

**Ochsen**



**HOTEL**

beim Bahnhof  
Morgartenstrasse 4  
Telephon (041) 2 15 68

**LUZERN**

70 Betten, moderner Komfort, Zimmer n. Frühstück Fr. 18.50,  
mit Dusche oder Bad Fr. 21.50 bis 23.-; Lokalisation für  
Bankette und Konferenzen. Restaurant, der ideale Treff-  
punkt zum Essen für Geschäftsleute. Niklaus Welbel



Rasche und gute Bedienung in der

**Krone Spiez**

Mit höflicher Empfehlung:  
H. Mosimann

Tel. (033) 7 81 31

**THUN**

**Restaurant Maulbeerbaum**

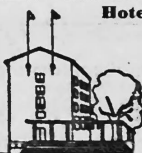
bekannt für gute Küche. Neue Kegelbahn. Jeden  
Diensttag geschlossen.

Telephon (033) 2 35 69

Besitzer Haas Schmid

**Hotel Volkshaus, Winterthur**

Tel. (052) 2 82 61 - Dir. H. Zwigg  
Wenn Sie das nächste Mal nach  
Winterthur kommen und eine  
freundliche Gaststätte suchen,  
dann kommen Sie zu uns ins  
Volkshaus. Alle Zimmer mit flie-  
sendem Wasser. - Grosse und  
kleine Säle (20 bis 1100 Per-  
sonen (sitzend)) für Anlässe jeder  
Art. - Vorzügliches Speiserestau-  
rant. - Grosser Parkplatz.



**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität!  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

**Conventionsfreie Frachten  
ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00

**stanzen  
ziehen  
biegen**

Ludi & Cie AG  
Metallwarenfabrik  
9230 Flawil

**Bandeisen**

**FISCHER & CO.  
REINACH**

**Brieffach-Gestelle**

**gutalq**

Stahlmöbelfabrik  
F. Gut AG Hädendorf  
Tel. 062 6 91 49

Verlangen Sie Prospekte u. Bezugsquellennachweis

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Les textes législatifs actuellement en  
vigueur en matière d'impôt sur le  
chiffre d'affaires ont été publiés dans  
la Feuille officielle suisse du commerce.  
Ils sont réunis en une brochure de 42  
pages qui peut être obtenue au prix de  
1 fr. 80 (port compris) moyennant  
versement préalable à notre compte de  
chèques postaux 30-520. Afin d'éviter  
des malentendus, on voudra bien ne  
pas confirmer la commande séparé-  
ment.

Feuille officielle suisse  
du commerce, 3000 Bern.

**Günstige Gelegenheiten**

**GEGENSPRECHANLAGEN**

1ebrikau, 1. Qualität,  
sprechartig, mit  
15-45 m Kabel, solange  
Vorrat zu Ausnahmepreisen vorrät:

- 2 Apparate nur Fr. 57.50
- 3 Apparate nur Fr. 79.50
- 4 Apparate nur Fr. 97.50
- 6 Apparate nur Fr. 228.-
- Batterien dazu Fr. 1.25
- Netzgerät Fr. 25.-
- Katalogpreise Fr. 132.-/170.-/248.-/388.-

**TÖRSPRECHANLAGEN**

mit weitestem Ausse-  
leutsprecher Zuschlag  
Fr. 14.-

Allgemeinverkauf und  
Servicedienst  
**LITEMA** Fernmelde-  
technik  
Stauffacherstrasse 28  
8004 Zürich  
(Bally-Haus)  
Tel. (051) 23 39 17

**Inserate**

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

**WALTHER Multa 32**

addiert, subtrahiert  
(auch unter Null)  
mit Speichermöglichkeit  
der Ergebnisse  
im Gedächtniswerk

**Vollautomatische  
positive und negative  
Multiplikation mit hoher  
Rechengeschwindigkeit**

Die automatische Rück-  
übertragung hält jedes  
Produkt und jede Summe  
zur Weiterverwendung  
bereit (a x b x c)

**WALTHER Multa 32**  
die Zuverlässige

Generalvertretung für die Schweiz:  
**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG**  
Zürich · Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus  
Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34

**Occasions-  
Vervielfältiger**

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor	Fr. 90.-
Edison, Portable	Fr. 60.-
Gestaltner, Modell 3	Fr. 60.-

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.-
Geba, Modell 73	Fr. 100.-
Geba, Modell 74	Fr. 50.-
Geba-Automat mit Schrank, elektrisch	Fr. 450.-
Geba, Regent, Automat, elektrisch	Fr. 600.-
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	Fr. 600.-
Elizma, elektrisch	Fr. 350.-
Roto 10, Handbetrieb	Fr. 100.-
Roto 10, elektrisch	Fr. 200.-
Roto 40, elektrisch	Fr. 300.-
Roto 15, elektrisch	Fr. 300.-
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	Fr. 600.-
Edison, Dick 90	Fr. 180.-
Edison, Dick 91	Fr. 300.-
Roseo 210, neuwertig	Fr. 150.-
Roseo 800, elektrisch	Fr. 300.-
Gestaltner, Modell 9	Fr. 75.-
Gestaltner, 600-Statt-Anlage, 6 R	Fr. 200.-
Gestaltner, Modell 66	Fr. 300.-
Gestaltner, Modell 66E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 400.-
Rex D 25, elektrisch	Fr. 600.-
Rex D 2	Fr. 100.-
Rex 260	Fr. 950.-
Kege, Eintrommelhemdschne	Fr. 50.-
Kege, Zweitrommelhemdschne	Fr. 100.-

**Umdrucker:**

Ormig	Fr. 200.-
Fordigraf	Fr. 200.-
Dupliso	Fr. 250.-

**Print-Fix Edgar Rutishauser AG**  
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödiinstr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof

**ULTRAVOX**

So wie ein Diktiergerät sein muss  
Unwahrscheinlich praktisch  
Verlangen Sie ein Ultravox zur Probe

Direma  
Diktier- und Rechenmaschinen AG  
8045 Zürich / (051) 35 73 73

**S.A. électrique et immobilière de Soneboz**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
le vendredi 30 septembre 1966, à 17 heures 30, au siège de la société, à Soneboz.

**Ordre du jour**

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1965/1966, arrêté le 30 avril 1966.
- 3° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 4° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 29 septembre 1966,  
au bureau de la société à Soneboz. Pour avoir droit à participer à l'assemblée générale,  
chaque actionnaire est tenu à présenter soit ces actions, soit un récépissé d'un établissemen  
public de crédit.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs sera  
à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée, au siège à Soneboz.

Soneboz, le 16 septembre 1966

Le conseil d'administration

**RECTIFICATION**

**Société des Forces Motrices du Châtelot S.A.  
La Chaux-de-Fonds**

Emprunt 3% de Fr. 12 000 000.- de 1950

Une erreur s'étant glissée dans l'annonce du 14/9, veuillez rectifier dans la 9<sup>e</sup> colonne,  
18<sup>e</sup> ligne: 10544 par 10844.